



PARRA MEDRANO, Alba. “Oraciones, canciones populares, juegos y otros textos de tradición oral”. *Culturas Populares. Revista Electrónica* 4 (enero-junio 2007), 52pp.

<http://www.culturaspopulares.org/textos4/archivo/parra.pdf>

ISSN: 1886-5623

---

## **ORACIONES, CANCIONES POPULARES, JUEGOS Y OTROS TEXTOS DE TRADICIÓN ORAL**

ALBA PARRA MEDRANO

# INDICE.

→ORACIONES

→CANCIONES POPULARES.

→JUEGOS.

→REFRANES.

→TRABALENGUAS.

→SUPERSTICIONES,

→CUENTOS

→LEYENDAS

→HISTORIETAS SOBRE LA GURRA CIVIL ESPAÑOLA.

→CANCIONES DE MISA.

→OTROS.

--Carpetas.

--dedicatorias.

## Verso.

### ORACIONES:

"siete angelitos guardan mi cama,  
Cuatro a los pies, tres a la cabecera  
La virgen a la delantera.

La muerte vino a mí,  
No la pude hablar.  
La dije tres veces "Jesús, Jesús, Jesús"  
pa´ recordar."

C. G. P. (mi abuela) natural de GASCUEÑA DE BORNOVA y de 70 años de edad.

"Jesusito de mi vida,  
Eres niño como yo,  
Por eso te quiero tanto y te doy mi corazón.

Tómalo tuyo es  
Mío no."

AMELIA natural de VALLADOLID y de 91 años de edad.

." con Dios me acuesto,  
Con Dios me levanto.  
Con la Virgen María y el Espíritu santo"

"como dicen mis compañeras que aprendí del Salvador,  
Fue mi sentencia y amargo sufrimiento  
Por el jardín de la fuentecilla pasaba el viento  
.....

.....y las espinas  
Los jardines quedaron sin relaciones divinas.

Ayer en muchas ciudades,  
Vieron llegar a San José.  
Haciendo sus actividades,  
En las ventanas rotas."

**MERCEDES natural de SALAMANCA Y de 71 años de edad**

"Ángel de mi guarda,  
Dulce compañía,  
no me desampares  
ni de noche ni de día  
no me dejes sola  
que sin ti me moriría."

**CLAUDIA natural de SEGOVIA de 72 años de edad.**

"Te doy gracias Señor  
por haberme sacado de las tinieblas de la noche  
Y empezar un nuevo día  
Con mis pensamientos, mis obras mis palabras  
Gracias por hacerme sobrevivir."

**JOSEFA natural de ATIENZA y de 90 años de edad**

## **ARCANGEL GABRIEL**

Mensajero de la Luz, guíame por el camino de la purificación haciéndome saber la Voluntad de mi PADRE CELESTIAL, para que así pueda yo llegar ante DIOS con un corazón limpio y lleno de regocijo

### **MANUELA natural de ATIENZA y de 87 años de edad**

¡Oh, Dios creador, salvador y glorificador! Haz, Señor, que la bendición de los Santos Ángeles, Arcángeles, virtudes, poderes, tronos, dominaciones, querubines, y serafines, sean siempre contigo.

Amén.

Que la bendición de todos los cielos y la de Dios sean siempre conmigo.

Amén.

Que la bendición de los Patriarcas, Profetas, Apóstoles, Mártires, confesores, vírgenes y de todos los Santos sea siempre conmigo.

Amén.

Que la amistad de Dios Todopoderoso me sostenga y proteja; que su bondad eterna me conduzca; que su caridad sin límites me inflame; que su divinidad suprema me guíe; que el poder del Padre me conserve y fortifique, porque el Padre es paz; que la sabiduría del hijo me vivifique y esclarezca, porque el Hijo es la vida; que la virtud del Espíritu Santo me consuele y alivie, porque el Espíritu Santo es la salud.

Que la divinidad de Dios me bendiga; que su piedad me de ánimo, que su amor me conserve; que esté siempre entre mis enemigos visibles como invisibles. Así sea.

¡Oh, Jesucristo hijo de Dios vivo, ten piedad de este pecador!

Amén.

### **MARÍA natural de HUMANES (Guadalajara) y de 66 años de edad.**

## **CANCIONES POPULARES.**

### **MATA TIPY TIPY ΛΑ**

Buenos días su señoría,  
mata tiru, tiru la.  
¿Que quería su señoría?  
Mata tiru tiru la.  
Yo quería a una de sus dos hijas.  
Mata tiru tiru la.  
¿A cual de ellas quería?  
Mata tiru tiru la.  
Yo quería a Rosita (u otro nombre)  
Mata tiru tiru la.  
¿Y de oficio que la daría?  
Mata tiru ritu la.  
La pondría de lavandera.  
Mata tiru tiru la.  
Ese oficio no me gusta.  
Mata tiru tiru la.  
La pondría de costurera.  
Mata tiru la  
Ese oficio no me gusta.  
Mata tiru la,  
La pondría en mi hogar como una reina  
Mata tiru la.  
Εσε οφιχιο σι με γυσταματα τινυ τινυ λα.  
Ψο λα τομο πορ εσποσα  
πορ εσποσα ψ πορ μυφερ,  
θυε παρεχε υν βοτ / ν δε ροσα  
αχαβαδο δε ναχερ.

**P. M. νατυραλ δε ΠΑΛΕΝΧΙΑ ψ δε 50 α)οσ δε εδαδ.**

### **ΕΛ ΠΛΑΤΑΝΑΡ.**

Δε χυαντας ηοφας βορδαν ελ συελο,  
ψα δε λος λιριοσ δελ αρροψυελο,  
ψα δελ σοβερβιο περδε παλμαρ,  
ψα δελ σοβερβιο περδε παλμαρ.

No ηαλλο νινγυνα μι φαντασια  
δε ταντα πομπα νι γαλλαρδια,

χομο λα ηοφα δελ πλαταναρ,  
χομο λα ηοφα δελ πλαταναρ.

ζερδε λυστροσα, φλεξιβλε ψ ανχηα,  
νι ελ ρεπτιλ μυερδε, νι ελ σολ λα μανχηα,  
ταλ πεζ ελ χιελο λα προτεγιο,  
ταλ πεζ ελ χιελο λα προτεγιο.

Ηοφας θυε αχασο λιμπιασ βροταρον,  
παρα θυε εσχριβαν, λος θυε σε αμαρον,  
λασ σιεστασ λαργασ θυε ελ δεφενδιο,  
λασ σιεστασ λαργασ θυε ελ δεφενδιο.

Ναχε, φλορεχε, μυερε, σε ινχλινα,  
ψ δε λα ινμ / πιλ ψ ψερτα ρυινα,  
βροτα δε νυεπο ταλλο γεντιλ,  
βροτα δε νυεπο ταλλο γεντιλ.

Αλ σολ ψ αλ αιρε ρινδε τριβυτο,  
πιπε υν μομεντο, μυερε αλ δαρ φρυτο,  
ψ εν λα ηοφα μυερτα ρεναχεν μιλ,  
ψ εν λα ηοφα μυερτα ρεναχεν μιλ.

Αψ, δε λος ηομβρεσ εν συ δεμενχια  
αλ φιν δεφαραν δε συ εξιστενχια,  
πιρτυδεσ νυεπασ θυε πραχτιχαρ,  
πιρτυδεσ νυεπασ θυε πραχτιχαρ.

Σι εν λαζο υνιδος δε αμορ φεχυνδο  
ατραπεσαραν πορ εστε μυνδο,  
χομο λας ηοφας δελ πλαταναρ,  
χομο λας ηοφας δελ πλαταναρ.

Παρτιχιπαντε ANONIMO νατυραλ δε Μαδριδ ψ δε 53 α/οσ  
δε εδαδ

**TORTITAS**

Τορτιτας, τορτιτας  
τορτιτας δε μαντεχα  
παρα μαμα θυε δα λα τετα

Τορτιτας, Τορτιτας  
τορτιτας δε χεβαδα  
παρα παπα θυε νο δα ναδα

### ΔΟΝΔΕ ΣΑ ΛΑ ΧΟΦΙΤΑ

Δονδε πα λα χοφίτα μινυφλι, μινυφλα  
Δονδε πα λα χοφίτα μινυφλι, μινυφλα

ζοψ αλ χαμπο α βυσχαρ φλορεσ μινυφλι, μινυφλα  
ζοψ αλ χαμπο α βυσχαρ φλορεσ μινυφλι, μινυφλα

Παρα θυιεν σον εσσας φλορεσ? Μινυφλι, μινυφλα  
Παρα θυιεν σον εσσας φλορεσ? Μινυφλι, μινυφλα

Παρα λα πιργεν μι πατρονα, μινυφλι μινυφλα  
Παρα λα πιργεν μι πατρονα, μινυφλι μινυφλα

### Ελ Χαρβονεριτο

Δονδε πασ χαρβονεριτο,

δονδε πασ α ηαχερ χαρβον

A λα βυενα, α λα βυενα, α la viña ña

A la viña ña δελ αμορ

A τυς πιεσ ψο με αρροδιλλο,  
α πεδιρτε δε φαπορ

Θυε με σαθυεσ δε λα χαρχελ,

ο με λλεπεσ α πρισιον

Με διρασ σι σοψ χασαδα,

Με διρασ σι τεγγο αμορ

A λα βυενα, α λα βυενα,  
A la viña ña del amor.

A la viña ña

δελ αμορ

A λα βυενα, α λα βυενα, A la viña ña



A la viña ña

δελ αμορ

Θ. Α. Π. νατυραλ δε Μαδριδ ψ δε 18 α)οσ δε εδαδ

“Carretera de Carmona,  
cuando yo la paseaba  
a las 12 de la noche y a las tres de la mañana,  
Alas tres de la mañana,  
se levantaban a echar pienso los careros de fama. ”

ÉSTA CANCION ME LA CANTÓ F. P. (abuela de P. D. P.) Y NATURAL  
TAMBIEN DE CANTABRIA-

El mismo Alejandro que anteriormente he mencionado también me contó que hace unos días había visto crecer una flor dentro de un ojo de una calavera y que un viejecillo (también procedente de México, le cantó lo que se expone a continuación.

Pobre flor que mal naciste  
Cuando aciaga fue tu suerte  
que al primer paso que diste  
te encontraste con la muerte  
Arrancarte es cosa triste,  
Y el dejarte cosa fuerte  
pues el dejarte con vida,  
es dejarte con la muerte...

A. B. procedente de MÉXICO y de 29 años de edad.

Una dolla de la catolla

Quila quilete, estaba la reina  
En su gabinete.  
Vino Gil, apago el candil  
Candil candilón,  
cuenta las 20 que las veinte son.  
Policía y ladrón,  
Justicia y perdón.  
Dos, cuatro seis ocho, diez, doce, catorce, dieciséis, dieciocho, veinte.

(Es un juego que se juega cuando se es pequeña a la comba)

*R. V. D. Natural de AZUQUECA DE HENARES, y de 21 años de edad.*

### **Las Mates.**

Albita tenía un problema,  
Que quería resolver,  
Los números no sabía

Ni al derecho ni al revés.  
Al ver que aprender no podía  
Nos decía

No me van las mates,  
No se multiplicar,  
No me van las mates,  
Me tengo que aplicar.

Albita decía que el uno  
Se aburría en soledad,  
Y para que no se aburriera  
Lo sumaba en su total.  
La suma jamás le salía  
Siempre daba uno de más.

Un cero montado en el otro  
Daba un ocho y al contar,  
El ocho sumaba dos ceros  
Algo extraño y singular.  
Un cero mas cero da cero,

No me van las mates,  
Los ceros no me van,

Albita que no se aclaraba  
Con la contabilidad,  
Se puso a jugar con los números

Al tiempo que a cantar.  
Al ver que podía memorizar

Feliz pudo entonar:

Ya me van las mates,  
Con música me van,  
Ya me van las mates,  
Tan sólo hay que cantar.

→Destaco que ésta canción me la cantaba mi madre cuando yo era pequeña. Es por ello por lo que ella la modificó para mí

### **L. M. G. natural de ALCALA DE HENARES Y DE 45 años de edad.**

#### **UN BARQUITO.**

Un barquito de cáscara de nuez,  
adornado con velas de papel,  
Un mosquito sin miedo va en él  
muy seguro de ser buen timonel.  
Y subiendo y bajando las olas  
el barquito ya se fue.

Navegar sin temor  
en el mar es lo mejor,

Y si el cielo está muy azul,  
el barquito va contento por los mares lejanos del Sur.  
Un barquito de cáscara de nuez,

adornado con velas de papel,  
se hizo hoy a la mar para lejos llevar  
gotitas doradas de miel.

Un mosquito sin miedo va en él  
muy seguro de ser buen timonel.  
Y subiendo y bajando las olas  
el barquito ya se fue.

Navegar sin temor  
en el mar es lo mejor,

R. M. natural de MADRID Y de 6 años de edad.

## **CANCIONES DE MISA**

### **TODO TIENE TU HUELLA:**

Santo, Santo, Santo es el Señor  
Santo, Santo, Santo es el Señor

Todo tiene tu huella señor,

Eres el Dios del amor,

Todo tiene tu huella Señor,

Eres el Dios del amor,

Santo, Santo, Santo es el Señor  
Santo, Santo, Santo es el Señor

### **ME QUEDÉ SIN VOZ:**

Me quede sin voz, con que cantar,  
y mi alma vacía, dormía en soledad,  
y pensé para mí, me pondré en sus manos,  
Manos de madre, me quedaré en su amor.  
Y tú, María, hazme música de Dios,  
Y tú, María anima Tú las cuerdas de mi alma,  
Aleluya, Amén

### **EL SEÑOR DIOS NOS AMÓ:**

El Señor Dios nos amó como a nadie amó jamás, Él nos guía como estrellas cuando no existe la luz. Él nos da todo su amor mientras la fracción de pan, es el pan de la unidad el pan de Dios.

- ESTRIBILLO: Es mi cuerpo, tomad y comer. Esta es mi sangre, tomad y beber, Pues yo soy la vida, yo soy el amor, Oh, Señor condúcenos hasta tu amor.

El Señor Dios nos amó como a nadie amó jamás, sus paisanos le creían hijo de un trabajador, como todos él también gana el pan con su sudor, y conoce la fatiga y el dolor

- ESTRIBILLO

### **UNA ESPIGA:**

Una espiga dorada por el sol, el racimo que corta el viñador, se convierten ahora el pan y vino de amor, en el cuerpo y la sangre del Señor.

Comulgamos la misma comunión, somos trigo del mismo sembrador, un molino la vida nos tritura con dolor, en el cuerpo y la sangre del Señor

Como granos que han hecho el mismo pan, como notas que tejen un cantar, como gotas de agua que se funden en el mar los cristianos un cuerpo formarán.

En la mesa de Dios se sentarán, como hijos su pan comulgarán, una misma esperanza caminando cantarán en la vida como hermanos se amarán. (BIS)

### **DIOS ESTÁ AQUÍ:**

- ESTRIBILLO: Dios está aquí, tan cierto como el aire que respiras, tan cierto como la mañana se levanta, tan cierto como que este canto lo puedes oír.

SOLO: Lo puedes oír en este preciso instante, lo puedes oír al lado de tu corazón, los puedes sentir en ese problema que tienes, Jesús está aquí, si quieres lo puedes oír.

- ESTRIBILLO

### **TE DOY GRACIAS:**

Te doy gracias, oh Dios Padre mío, por las cosas que has hecho en el mundo, por la vida que Tú nos has dado y el amor que Tú pones en mí.

Cuando el cielo es gris es mi vida, yo te llamo y Tú vienes a mí, no me dejes vagar en el ruido, ni en las sombras que la vida nos da.

### **POR LOS NIÑOS:**

Por los niños que empiezan la vida, por los hombres sin techo ni hogar, por los pueblos que no te conocen, te ofrecemos el vino y el pan.

- ESTRIBILLO: Pan y vino sobre el altar, son ofrendas de amor; pan y vino serán después, tu cuerpo y sangre Señor.

Por aquellos a quién esperamos, por nosotros y nuestra amistad, por los vivos y por los difuntos, te ofrecemos el vino y el pan.

- ESTRIBILLO

### **PADRENUESTRO (TU QUE ESTÁS):**

Padrenuestro tu que estás, en los que aman la verdad, haz que el reino que por Ti se dio Llegue pronto a nuestro corazón, y el amor que tu Hijo nos dejó, el amor esté ya con nosotros.

Y en el pan de la unidad, Cristo danos tú la paz, y olvídate de nuestro mal, si olvidamos el de los demás, no permitas que caigamos en tentación, ¡Oh Señor!, y ten piedad del mundo.

- BOCA CERRADA... y ten piedad del mundo.

### **YO TENGO UN AMIGO QUE ME AMA:**

Yo tengo un amigo que me ama me ama, me ama (BIS), Su nombre es Jesús.

- ESTRIBILLO: Y estaremos en su viña trabajando, en la viña del Señor.

Tenemos una madre que nos ama nos ama, nos ama (BIS), La madre de Jesús.

- ESTRIBILLO

### **CIUDADANOS DE UN MUNDO:**

Somos ciudadanos de un mundo, que necesita el vuelo de una paloma, que necesita corazones abiertos, que está sediento de un agua nueva.

- ESTRIBILLO: Por eso estamos aquí, conmigo puedes contar, y dejaré mi equipaje a un lado, para tener bien abiertas las manos, y el corazón lleno de sol.

Somos ciudadanos de un mundo, que clama día y noche por su libertad, que permanece en sus oscuras tinieblas, del hambre, el odio y la guerra.

- ESTRIBILLO

Somos ciudadanos de un mundo, que fue creado como casa de todos, como el hogar de una familia, donde todos vivimos en paz.

- ESTRIBILLO

### **ID Y ENSEÑAR:**

Sois la semilla que ha de crecer. Sois estrella que ha de brillar. Sois levadura, sois grano de sal, antorcha que debe alumbrar. Sois la mañana que vuelve a nacer. Sois espiga que empieza a granar. Sois aguijón y caricia a la vez, testigos de hoy a enviar.

- ESTRIBILLO: Id amigos por el mundo, anunciando el amor, mensajeros de la vida, de la paz y el perdón. Sed, amigos, los testigos, de mi resurrección. Id llevando mi presencia. ¡Con vosotros estoy!

Sois una llama que ha de encender, resplandores de fe y caridad, Sois los pastores que han de guiar, al mundo por sendas de paz. Sois los amigos que quise escoger. Sois palabra que intentó gritar. Sois reino nuevo que empieza a engendrar justicia, amor y verdad.

- ESTRIBILLO

### **JUNTOS CÓMO HERMANOS:**

- ESTRIBILLO: Juntos como hermanos, miembros de una Iglesia, vamos caminando, al encuentro del Señor.

Un largo caminar, por el desierto bajo el sol, no podemos avanzar, sin la ayuda del Señor.

- ESTRIBILLO

Unidos al rezar, unidos en una canción, viviremos nuestra fe, con la ayuda del Señor.

- ESTRIBILLO

La iglesia en marcha está, a un mundo nuevo vamos ya, donde reinará el amor, donde reinará la paz.

- ESTRIBILLO

→ Estas canciones se suelen cantar al comienzo de la misa.

**J. L. G. G. natural de AZUQUECA DE HENARES y de 18 años de edad.**

Don Federico mató a su mujer,  
la hizo picadillo y  
la puso a cocer.  
La gente que pasaba oía “CHASH”  
Era su mujer que bailaba el cha cha.

**L. M. P., natural de ALCALA DE HENARES y de 9 años de edad.**

### **EL JARDIN DE LA ALEGRIA.**

Al jardin de la alegría quiere mi madre que vaaaalla  
A ver si me sale un novio lo mas bonito de España  
Vamos los dos, los dos, los dos  
Vamos los dos en compañía  
Vamos los dos, los dos los dos  
Al jardín de la ALEGRIA

**A. P. M. natural de AZUQUECA DE HENARES y de 18 años de edad.**

### **LA GALLINA TURULETA.**

Yo conozco una vecina,  
que ha comprado una gallina,  
Tiene las patas de alambre,  
porque pasa mucha hambre,  
y la pobre está todita desplumada.  
Pone huevos en la sala,  
y también la cocina,  
pero nunca los pone en el corral.  
La gallina, turuleta,  
es un caso singular,  
la gallina, turuleta,  
está loca de verdad.

La gallina turuleta,  
ha puesto un huevo,  
ha puesto dos,  
ha puesto tres.  
La gallina turuleta,  
ha puesto cuatro,  
ha puesto cinco,  
ha puesto seis.  
La gallina turuleta,  
ha puesto siete,  
ha puesto ocho,  
ha puesto nueve.  
¿Dónde está esa gallinita?  
Déjala, la pobrecita,  
déjala que ponga diez.

**M. C. natural de GUADALAJARA, Y de 5 años de edad.**



# PROSA

## μεγος.

Α φαχιντο Παρρα Χρεσπο, (ΜΙ ΑΒΥΕΛΟ) προχεδεντε δε υν πυεβλεχιλλο χονο χιδο χομο Γασχυε)α δε Βορνοπα,ψ δε υνα εδαδ δε 75 α)οσ σε λε πρεγυντο θυε δυραντε λα Γυερρα Χιπιλ Εσπα)ολα (1936–1939), θυε ηαχιαν παρα Ύματαρ ε λ τιεμποΎ ... σι ιβα ΎαλγυιενΎ(σολδαδοσ..) α συ χασα..ψ ελ με χοντεστο:

..Ύδυραντε λα γυερρα χογιαμοσ χαρτυχηοσ δε λασ βαλασ..(δε εσασ θυε τενια ν πυντα) ψ λασ σαχαβαμοσ ψ λασ πονιαμοσ εν υνα παρεδ ψ λυεγο χοφιαμοσ υνα χεριλλα ψ σε ηαχιαν υνασ λλαμασ Ύμυ γρανδεσΎ , ερα υνα φορμα μυψ διπερτιδα δε εντρετενερνοσ.Ύ

θ. Π. Χ. (μι αβυελο) νατυραλ δε ΓΑΣΧΥΕΝΑ ΔΕ ΒΟΡΝΟΖΑ ψ ΔΕ 75 ΑΥΟΣ ΔΕ ΕΔΑΔ.

### ΎΛΑΣ ΠΙΤΑΣΎ

εστε φυεγο με λο χοντο ΧΑΡΜΕΝ ΓΑΡΡΙΔΟ ΠΑΡΡΑ, (μι αβυελα), με διφο θυε σ ε νεχεσιταβαν χινχο πιεδρεχिताс, ψ θυε υνα σε τιραβα ψ οτρα σε χογια ψ ασι συχεσιπαμεντε. (νο με διο μας δεταλλεσ, (πορ εφεμπλο;σι σε ποδιαν χογερ λα σ πιεδρασ χυανδο σε χαιαν...) πορ θυε ελλα ψα νο λο ρεχορδαβα.

----->ςΑΡΙΣ ΠΕΡΣΟΝΑΣ ΜΕ ΗΑΒΛΑΡΟΝ ΔΕ ΕΣΤΕ ΘΥΕΓΟ Ψ ΤΟΔΟΣ ΧΟΙΝΧΙΔΙΕΡΟΝ ΘΥΕ ΕΡΑΝ ΔΕ ΛΑ ΖΟΝΑ ΔΕ ΓΥΔΑΛΑΘΑΡΑ.

### ΎΛΑ ΓΟΜΑΎ.

Ελλα με χοντο σοβρε εστε φυεγο εστο: ...Ύ σε χογια υνα γομα, ψ υνα τιραβα δε υν λαδο, ψ οτρα δε οτρο.. ψ ελ ρεστο πυεσ σαλταβα ψ χανταβαν χανχιονεσ α λα πεζΎ

### ΎΛΑΣ ΧΥΑΤΡΟ ΕΣΘΥΙΝΑΣΎ

...Ύνοσ πονιαμοσ εν χυατρο εσθυινας ψ οτρα εν ελ χεντρο ψ χον υν πα)υελο ι βαμοσ εχηανδο χαδα υνο ψ χαδα υνο ιβα ρελεπανδο εν ελ θυε εσταβαν εν λα εσθυιναΎ  
Ύσιεμπρε φυγαβαμοσ χηιχοσ ψ χηιχασ εν ελ μεδιο δε λα πλαζαΎ

### ΥΛΑ ΧΑΛΣΑΥ

.....Υσε φυεγα χον υν παλο ΥδοβλαοΥ ο υνα μαδερα δοβλαδα πορ μεδιο ψ λυε  
γο χον υνα πιεδρα γορδα σε τιραβα ηαβερ θυιεν λε δαβα, ψ θυιεν λα τιραβα γ  
αναβα ελ φυεγο...Υ

### ΥΕΛ ΕΣΧΟΝΔΕΡΙΤΕΥ

Ελλα με χοντ Ϛ θυε σε φυγαβα χασι ιγυαλ θυε αλ θυε σε φυεγα αηορα.. εστο φυ  
ε λο θυε με χοντο: ....Υ υνο σε χονταβα ψ οτροσ σε εσχονδιαν ψ ελ πριμερο θυε  
ελ θυε εσταβα λιγανδο πιλλαβα α αλγυνο λα λιγαβα ελ ο ελλα.Υ

Χ. Γ. Π. (μι αβνελα) νατυραλ δε ΓΑΣΧΥΕΝΑ ΔΕ ΒΟΡΝΟΖΑ ψ δε 70  
α)οσ δε εδαδ.

### ΥΕΛ ΧΟΡΡΟΥ

....Υφυγαβαμοσ αλ χορρο, α εσο σε φυγαβα τοδοσ φυντιτοσ δε λα μανο ψ δανδ  
ο πυελτας ψ χαντανδο υνα χανχι Ϛν)  
Αμελια με χαντο ινχλυσο λα χανχιον περο ελλα πρεφιριο θυε νο σαλιερα εν λ  
α γραβαχιον, ταν σολο με περμιτιο θυε εσριβιερα λα λετρα, εστα δεχια ασι..  
ΥΥΑλ χορρο δε λα πατατα  
χομερεμοσ ενσαλαδα.  
ναρανφιασ ψ λιμονες,  
παρα τοδοσ λοσ σε)ορεσ  
Υαχηυπε αχηυπε Υ  
σενταδιτα με θυεδεΥΥ

----->ΔΕΣΤΑΧΑΜΟΣ ΘΥΕ ΕΣΤΕ ΘΥΕΓΟ ΤΑΜΒΙΕΝ ΜΕ ΛΟ ΧΟΝ©  
ΒΑΣΤΑΝΤΕ ΜΑΣ ΓΕΝΤΕ ΧΟΜΟ Χ. Ρ.

### ΥΛΑΣ ΤΑΒΑΣΥ

.....Υεραν λοσ ηνεσοσ δε λοσ χορδεριτοσ,θυε σε πινταβαν δε χολορες, ψ λασ τι  
ραβαμοσ αλ αιρε ψ χον λασ βολας ψ λυεγο λασ χογιαμοσΥ  
Αμελια νο ρεχορδαβα μας δε εστε φυεγο. πορ λο θυε νο ποδεμοσ σαβερ μας δε  
ταλλεσ σοβρεελ

### ΥΖΑΠΑΤΙΛΛΑ ΠΟΡ ΔΕΤΡΑΣΥ

.....Υ νοσ πονιαμοσ τοδασ εν υν χορρο ψ χογιαμοσ υνα ζαπατιλλα, ψ υνα λα  
τενια θυε βυσχαρ, ψ θυιεν λα ενχοντραβα λα χογ|α ψ λα χηιθυιτα θυε λα ηαβ  
ια πυεστο σαλια χορριενδο παρα θυε νο λα πεγασενΥ  
--Αμελια με χανταβα σονριενδο Υζαπατιλλα πορ δελαντε, ζαπατιλλα πορ δ  
ετρασ ( ) λο περασ

( ) νο λο ρεχορδαβα βιεν ψ εν εσε μομεντο.

ΑΜΕΛΙΑ νατυραλ δε ζΑΛΛΑΔΟΛΙΑ ψ δε 91 α)οσ δε εδαδ.

ΔΕ ΛΑΣ ΙΣΛΑΣ ΧΑΝΑΡΙΑΣ ΕΝΧΟΝΤΡΑΜΟΣ Α ΛΑΥΡΑ, ΥΝΑ ΑΓΡΑΒΛΕ ΜΥΘΕ  
Ρ ΘΥΕ ΝΟΣ ΧΟΝΤΟ ΗΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΞΠΙΧΑΣ ΔΕ ΣΥ ΧΙΥΔΑΔ.  
ΕΛΛΑ ΜΕ ΧΟΝΤΑΒΑ,

.....Υεν αθυελ τιεμπο νο ηαβια χον λο θυε φυγαρΥ α λο θυε μασ σε φυγαβα ε  
ρα α λα χομβα, αυθυε α μι με γυσταβα μυχηο λοσ φυεγοσ δε λοσ χηιχοσ  
χομο πορ εφεμπλο: ΕΛ ΔΙΑΣΟΛΟ, ΕΛ ΑΡΟ,

#### ΥΕΛ ΑΡΟΥ

....Υεστε φυεγο λο φαβριχαβαν λοσ χηιχοσ, χογιαν υν αρο δε λο θυε φυερα ψ δ  
εστυεσ χογιαν υν παλο ψ ιβαν ηαχιενδολε ροδαρ πορ λα χαλλεΥ

... Υ νο με αχυερδο χομο σε λλαμαβα περο ρεχυερδο δε υν φυεγο θυε σε πιντα  
βα εν ελ συελο, ψ σε τιραβα λα πιεδρασε ψ ιβα χον λα πατα χοφα, λυεγο σε ρε  
χογΐα λα πιεδρα ψ σε πολπια α τιραρΥ

ΕΛΛΑ ΤΑΜΒΙΕΝ ΜΕ ΧΟΜΕΝΤΟ ΘΥΕ ΤΕΝΙΑ ΜΥΧΗΑΣ ΜΥΝΝΕΧΑΣ (δε χαρτο  
ν) ΠΕΡΟ ΘΥΕ ΝΟ ΛΑ ΓΥΣΤΑΒΑΝ, ΤΑΜΒΙΕΝ ΜΕ ΔΙΘΟ ΘΥΕ ΣΟΛΟ ΛΟΣ ΜΑΣ Ρ  
ΙΧΟΣ ΠΟΔΙΑΝ ΤΕΝΕΡ ΘΥΓΥΕΤΕΣ ΧΑΡΟΣ ...Υσολο φυγαβα χον ελλασ χυανδ  
ο με ενφερμαβΥ Υ ελ ριχαηο δελ πυεβλο θυε απारेχΐα χον υν τριχιχλο λε Υ  
ματαβαμοσΥ,, ιβαμοσ τοδοσ α πορ ελ ψ σελο θυιταβαμοσΥ

.....Υτενΐα μυ)εχασ δε χαρτον ψ ψο λασ βα)αβα ψ χυανδο λασ εχηαβα αγυα λ  
α μυ)εχα δεσαπαρεχιαΥ

ΛΑΥΡΑ νατυραλ δε ΛΑΣ ΙΣΛΑΣ ΧΑΝΑΡΙΑΣ ψ δε 82 α)οσ δε εδαδ.

#### ΥΕΛ ΡΕΜΑΝΧΗΟΥ

...Υχον υν πιε σολο λε δαβαμοσ α λα ρυεδα ψ ασΐ ιβαμοσ πορ τοδοσ λοσ χαμ  
ινοσ τοδοσ φυντοσ, περο ψο φυγαβα χον υν βαστον αυνθυε λο ηαχια ιγυαλμε  
ντε χομο τοδοσΥ.

ΘΟΣΕΦΑ ΜΕ ΧΟΜΕΝΤΟ ΘΥΕ ΕΛΛΑ ΣΥΦΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΣΙΣ ΙΝΦΑΝΤΙΑ ΔΕΣΔΕ Λ  
ΟΣ ΧΥΑΤΡΟ ΑΝΟΣ Ψ ΘΥΕ ΕΛΛΑ ΙΓΥΑΛΜΕΝΤΕ ΘΥΓΑΒΑ ΧΟΝ ΕΛΛΟΣ (νατυρ  
αλμεντε ελλα λλεπαβα υν βαστον)

ΨΟ ΛΑ ΧΟΜΕΝΤΕ ΔΕΣΠΥΕΣ ΔΕ ΘΥΕ ΜΕ ΧΟΜΕΝΤΑΡΑ ΣΥ ΕΝΦΕΡΜΕΔΑΔ ΘΥ  
Ε ΣΕ ΕΣΤΑΒΑ ΓΡΑΒΑΝΔΟ Ψ ΘΥΕ ΕΣΤΑΒΑ ΕΝ ΣΥ ΔΕΡΕΧΗΟ ΔΕ ΘΥΕ ΣΙ ΕΛΛΑ  
ΝΟ ΘΥΕΡΙΑ ΘΥΕ ΣΑΛΙΕΡΑ ΕΣΤΟ ΥΛΤΙΜΟ ΧΟΜΕΝΤΑΔΟ ΝΟ ΣΑΛΔΡΞΑ, ΠΕΡ  
Ο ΕΛΛΑ ΜΕ ΔΙΘΟ ΘΥΕ ΣΞ ΘΥΕ ΛΟ ΠΥΕΣΙΕΡΑ ΘΥΕ ΝΟ ΠΑΣΑΒΑ ΝΑΔΑ.

ΘΟΣΕΦΑ νατυραλ δε ΑΤΙΕΝΖΑ ψ δε 90 α)οσ δε εδαδ.

#### ΥΛΟΣ ΝΟΣΙΟΣΥ

.....Υχυανδο εραμοσ πεθυε)οσ φυγαβαμοσ α λοσ νοπιοσ ηαχιαμοσ θυε νοσ χ  
ασαβαμοσ ψ θυε τενιαμοσ ηιφοσ ψ λοσ χυιδαβαμαοσ ψ τοδο εσοΥ

ΜΕΡΧΕΔΕΣ νατυραλ δε ΣΑΛΑΜΑΝΧΑ ψ δε 71 α)οσ δε εδαδ

ΥΛΟΣ ΑΛΦΙΛΕΡΕΣΥ

...Υεραν αλφιλερεσ δε χολορ, ψ λοσ πονιασ εν ελ συελο , εν υν μοντον δε αρεν  
α ψ λασ δαβασ χον υνα πιεδρα ψ ελ αλφιλερ θυε σε πε} α σαλιρ ερα παρα τ} Υ

----->Υνα τραπεσυρα θυε με χοντο Χαρμεν, φυε θυε χυανδο εραν πεθυε)  
ας, λλεπαβαν υν αλφιλερ ψ λασ νοπιασ θυε ιβαν δελαντε δε ελλασ λασ πινχη  
αβαν ψ λυεγο σαλιαν χορριενδο.

Χ. Ρ. Α. νατυραλ δε ΜΑΔΡΙΔ ψ δε 81 α)οσ δε εδαδ

ΥΕΛ ΓΥΝΟΤΕΥ

.....Υ παρα φυγαρ αλ γυιοτε τιενεσ θυε πονερ σεις χαρτασ ψ λυεγο σι τιενεσ βα  
στοσ (πονεσ λασ σοτα ψ ελ ρεψ), σι πινταβα εν βαστοσ χανταβασ χυαρεντα ψ  
σινο ερα λα ΥπινταΥ σολο χανταβασ πειντεΥ

Μ. Α. νατυραλ δε ΣΟΡΙΑ ψ δε 80 α)οσ δε εδαδ.

REFRANES.

\*Árbol que nace torcido  
jamás endereza sus ramas.

\* Lo que por agua va por agua viene

\*el que tiene rabo de paja, no se le arrima la candela

\*sabe más el diablo por viejo que por diablo.

\*todo tramposo cae en su poso

\*Arrieros somos y en el camino nos encontraremos

*P. R. L. natural de CARTAGENA y de 76 años de edad*

\*A todos los cerdos les llega su [san Martín](#)

\*A tu enemigo fallecido, perdón y olvido.

\* Abriga bien el pellejo, si quieres llegar a viejo.

\* Afortunado en el juego, desgraciado en amores

*E. S. R. natural de MADRID y de 50 años de edad.*

\*Cuando llueve y hace sol, hace el Diablo requesón

\*Dos hijas y una madre, tres diablos para un padre

\*Hay ojos que de legañas se enamoran

\*La zorra cambia de pelo pero no de maña

\*Poco gana la vieja hilando, pero menos gana mirando

*C. M. M. S. natural de MADRID y de 21 años de edad.*

*TRABALENGUAS.*

–XOMO ΠΟΧΟ ΧΟΧΟ ΧΟΜΟ

ΠΟΧΟ ΧΟΧΟ ΧΟΜΠΡΟ.

∇ Ηαβια υνα μαδρε γοδαβλε, περιχοταβλε ψ τανταρανταβλε,

θυε τενη|α υν ηιφο γοδιφο, πεθυε|ιφο ψ τανταραντιφο.

Υν δια λα μαδρε γοδαβλε περιχοταβλε ψ τανταρανταβλε.

λε διφο α συ ηιφο γοδιφο περιφο ψ τανταραντιφο

ηιφο γοδιφο περιφο ψ τανταραντιφο, τραεμε λα λιεβρε γαδιεβρε περιχοτιεβλε τ  
ανταραντιεβλε

δελ μοντε γοδοντε περιχοτοντε ψ ταρανχατοντε ∇

.....

Υπορ εσε χαμινο πκ αβαφο.  
ιβα υν ηομβρε χον χολχηονες ψ χαφονες  
σι ατενδια α λοσ χολχηονες σε λε χαιαν λοσ χαφονες  
ψ σι ατενδια α λοσ χαφονες σε λε χαιαν λοσ χολχηονες

Ηαψ χηιχασ χηαχηαρερασ θυε χηαχοτεαν χον χηιχοσ χηαζοσ. Ψ υν χ  
ηιχο μετε αλ χηιλλ ρν δε λα χηεπα υν χηιχη ρν πορ χηιρριχηοτε, ψ ελ χ  
ηιστε, ψ λο χηοχαντε, εσ θυε λα χηεπα σε λε ηα χηαφαδο χον λα ηινχη  
αζ ρν δελ χηιρλο.

J.L. natural de GRANADA y de 17 años de edad

## **SUPERSTICIONES.**

**-Fotografías:** Cuando tres personas se echan una foto juntas, la que está en medio será la primera en morir

**-Zapatos:** Si andas con un solo zapato, la mala suerte caerá sobre un familiar tuyo, en algunos sitios pone que tu madre morirá

**- Puertas:** Para evitar que alguien escuche detrás de una puerta; se echa un puñado de sal al fuego y de ese modo el cotilla quedará sordo del oído.

**-No se deben de poner en las mesas,** ni paraguas, ni calzado, ni linternas, ni ropa y, mucho menos una si es un bebé al que se pone sobre ella, se tendrá la garantía de que ese niño nunca llegará a viejo

M. C. P. G. natural de Azuqueca de Henares y de 30 años de edad

**- Conejos:** Desde siempre se ha dicho que las patas de conejo te darán muchos años de buena suerte si tienes una en tu posesión,

-**EL color amarillo**. Se suele decir de éste que si te lo pones te traerá mala suerte para toda la vida.

-**Espejo**: si rompes un espejo tendrás siete años de mala suerte. Para evitarla y tener sólo uno, deberás recoger todos los trozos del espejo y envolverlos en un paño rojo y tirarlos.

*D. P. M., natural de AZUQUECA DE HENARES, y de 13 años de edad.*

-Si no haces la cama el día de halloween se te mete un espíritu a dormir en ella. Y no saldrá nunca más de ella.

-Algunos padres ponen lazos rojos en los carritos de sus bebés para que no les echen mal de ojo.

-para empezar la mañana con buen pie, hay que poner primero en el suelo el pie derecho.  
(De ahí la expresión "hoy te has levantado con el pie izquierdo".)

-Si en Nochevieja pones una joya de oro en tu copa de cava, champán o sidra, tendrás siempre dinero en el año que entra.

-Si llevas una prenda roja, no te faltará el sexo.

*D. M. G. Natural de ALCALA DE HENARES y de 39 Años de edad.*

-Si para S. Blas compras panecillitos de esos pequeñitos y te guardas uno en el monedero, nunca te quedarás sin dinero

➔ SAN BLAS 3 DE FEBRERO,

-Si al brindar no miras a los ojos de la gente con la que brindas, tendrás 7 años de mal sexo

-Trae también mala suerte pasar por debajo de una escalera.

-El numero “13” se dice de él que trae mala suerte. Y que si encima cae martes tienes más mala suerte todavía.  
(De ahí el dicho. “Martes 13 ni t cases ni t embarques.”)

-si te encuentras un trébol de cuatro hojas te dará buena suerte durante toda tu vida.

-Si tocas madera se te anulara la mala suerte.

-Cuando ves un accidente o un coche fúnebre si dices “LAGARTO LAGARTO “tres veces no te pasara nada; por el contrario, tendrás mala suerte durante un año.

*M. C. M. G. natural de ALCALA DE HENARES y de 45 años de edad.*

- Se dice que abrir un paraguas dentro de la casa trae mala suerte

-Otra historia que también se dice es que derramar la sal trae mala suerte. Se supone que para evitar la mala suerte tienes que lanzar un poco de sal hacia atrás por encima del hombro izquierdo.



- Otra superstición menos conocida es que da mala suerte al hogar tener una pluma de pavo real.

-Dicen que trae mala suerte ver un sacerdote de espaldas por la calle.  
La solución: Tienes que correr y verlo de frente, para evitar la mala suerte

-En Inglaterra dicen que trae mala suerte poner nuevas botas o zapatas sobre la mesa y también si miras la luna nueva a través del vidrio

**M. J. P. G., natural de ALCALA DE HENARES Y DE 42 años de edad.**

-Si se sienta una monja en el asiento contiguo al tuyo en el metro, autobús tren no te casas.

- Si estás en una comida con amigos y te comes lo último que queda en la fuente te quedas soltera. O soltero.

-Si un pavo real abre la cola en frente de ti, tienes asegurado el matrimonio.

- dicen que si te pones un vestido de novia ya no te casas, pero esto no es cierto, porque yo me puse un vestido de novia cuando estaba estudiando, y ahora estoy casada

**O. M. L. Natural de MADRID y de 46 años de edad.**

Dicen que si miras a una persona de cierto modo (con odio, celos, etc.) le pasas una enfermedad, en la cual le vas a traer malos ratos

Una vez que vi. a un bebe (en el lugar pobre, muy pobre) y los padres me pidieron que le hiciera una señal en la cabeza (quizás una cruz) para que le quitara el mal de ojo que YO le había dado.

No entendí por que lo pedían sino hasta mucho tiempo después.

-Dicen que si te barren los pies (si pasan barriendo y te pasan la escoba por encima de los pies) no te casas.

La primera vez que lo oí fue por boca de una vecina que contaba que se lo había hecho a su hija menor y que por eso se había quedado soltera

M. R. V. Natural de MADRID Y de 50 años de edad.

## CUENTOS

### ΥΚΑΣΑΘΙΖΟΥ

Ηαχε μυχηο, μυχηο τιεμπο, εν αλγυν λυγαρ πιπια υνα παρεφα δε ανχιανοσ μ υψ ποβρεσ

Ελλοσ ενχοντραβαν μυψ τριστεσ πορθυε ερα λα πισπερα δε αἴο νυεπο ψ νο τ ενιαν θυε χομερλα ανχιανα διφο: Ψο πορ σι αχασο, ηε ηεχηο υνοσ αδορνοσ παρα ελ χαβελλο.

Σι λοσ πενδεμοσ ποδριαμοσ χομπραρ χομιδα. ΨΕλ ανχιανο λε χοντεστο: Δε περασ? ποψ α σαλιρ α πενδερλοσ!! Εσε δια ηαχια μυχηο φριο ψ εσταβα νεπ ανδο βασταντε. Εν ελ χαμινο α λα χιυδαδ σε ενχοντρ | χον υνοσ ΨθιζοσΨ.

Ελ ανχιανο διριγιενδοσε α λασ εστατυασ δε πιεδρα διφο: ΔΤενεισ φριο? Ψ ψ ρ ειτρο λα νιεπε θυε τενιαν σοβρε λασ χαβεζασ δε λασ εστατυασ.

Ελ λλεγο α λα χιυδαδ ψ ρεχορριο τοδασ παρτεσ περο νο πυδο πεντερ ναδα. Λ υεγο τρανσχυρριδασ μυχηασ ηορασ υν ηομβρε σε λε αχερχο ψ λε διφο: ΨΗοψ νο εσ υν βυεν δια Δπερδαδ?ψο ταποχο ηε ποδιδο πεντερ μισ ΨΚασασΨ. ΔΘυε τε παρεχε σι ηαχεμοσ υν χαμβιο, τε δοψ μισ κασασ ψ με δασ τυσ αδορνοσ παρ α ελ χαβελλο? ΨΕλ ανχιανο λε χοντεστο: ΨΣι, εστα βιεν. Ηαγαμοσ ελ τρυεθυε. ΨΑλ φιναλ δελ δια ελ ανχιανο νο πυδο πεντερ ναδα ψ δεχιδιο ρεγρεσαρ.

Εν ελ χαμινο α χασα δε νυεπο σε ενχοντρ | χον λοσ θιζοσ.ελ εσ διφο: ΨΥσεν ε στοσ πορ φαπορΨ ψ λε πυσο λοσ Κασασ θυε νο πυδο πεντερ. Περο φαλταβα υνο παρα ελ θιζο μας πεθυε)ο. Ελ ανχιανο σε θυιτο υνα τοαλλα θυε τενια εν λ α χαβεζα θυε υτιλιζαβα παρα προτεγερσε δε λα νιεπε ψ σε λα πυσο αλ μας πε θυε)ο.Εσα νοχηε λε χοντο α συ μυφερ σοβρε λο οχυρριδο ψ ελλα λε διφο: ΨΗι χιστε βιεν. Εστοψ χοντεντα. ΨΕν εσε μομεντο οψερων υν ρυιδο εξτραἴο θυε πενι α δε αφυερα.Μιραρον πορ λα πεντανα ψ σε σορπρενδιερων αλ περ χομιδασ ψ ροπασ.Α λο λεφοσ σεπειαν α λοσ θιζοσ ανδανδο εν φιλα.

Εσοσ εραν συσ ρεγαλοσ.Λοσ ανχιανοσ σε πυσιερων μυψ χοντεντοσ ψ πιπιερο ν φελιχεσ παρα σιεμπρε.

**ΥθιζοΥ** : διος δελ βιεν ρεπρεσενταδο μεδιαντε υνα εστατυα δε πιεδρα μυψ χο  
μ|ν εν θαπ|ν.  
**ΥΚασαΥ** : Σομβρερο δε παφα.

*Γ. Α.Σ. νατυραλ δε Μαδριδ ψ δε 26 α)οσ δε  
εδαδ.*

### **ΥΛα Χασχαδα δε ΣακεΥ**

Ηαχε μυχηο, μυχηο τιεμπο, πιπιια υν ανχιανο χον συ ηιφο εν ελ φονδο δε υνα  
μοντα)α.λ ηιφο, α πεσαρ δε σερ πεθυεñ, τραβαφαβα εν λυγαρ δε συ ανχιανο  
παδρε πορ θυε εστε σε ενχοντραβα ενφερμο.

Ερα μυψ χαρι)οσο ψ σε προεχυπαβα πορ ρεχογερ πλαντασ μεδιχιναλεσ παρα  
συ παπα.Υν δια ελ ηιφο διφο α συ παδρε: **Υ**Ηοψ ποψ α ιρ α υνα λεφανα μοντ  
α)α παρα ρεχογερ λεñα**Υ** ψ εστε λε διφο: **Υ**Περδονα λα μολεστια. Περο χυιδατ  
ε μυχηο ψ νο τραβαφεσ ταντο.**Υ**Ελ ηιφο χοντεστο: **Υ**Σι. Νο τε προεχυπεσ.**Υ** ψ σ  
αλιο α λα μονταñα.

Περο εν ελ χαμινο ελ πεθυεñ σε εξτραπιο εν λα νιεβλα, χαψενδο αλ φονδο δε υ  
ν παλλε.Εν λα χασχαδα σε ηιζο δαñο εν υνα πιερνα περο σε ενχοντραβα βιεν,  
σολο σε σεντια μυψ χανσαδο πορθυε ηαβια χαμινανδο μυχηο τιεμπο.Εν εσε  
λυγαρ ηαβια υνα χασχαδα, ελ νοτο αλγο εσπεχιαλ εν ελλα: **Υ**Εστα αγυα τιενε  
βυεν ολορ. ζοψ α τομαρ υν ποχο.**Υ** Ψ ασι λο ηιζο. σε σορπρενδιο μυχηο αλ σ  
εντιρ θυε συ χυερπο σε χαλενταβα α μεδιδα θυε βεβια ελ αγυα δε αθυελλα χα  
σχαδα ψ ρεχοβρο ελ ανιμο.Ελ πεθυε)ο εξχλαμο: **Υ**Υζοψ α λλεπαρ α παπα υν  
ποχο δε εστα αγυα!**Υ**, ψ σαχ| συ χαντιμπλορα ψ λα λλενο, εμπρενδιενδο λυεγ  
ο ελ χαμινο δε ρεγρεσο.Αλ λλεγαρ λε διφο αλ ανχιανο: **Υ**ΥΠαπα, τομα εστα αγ  
υα!**Υ**Ελ ανχιανο διφο: **Υ**¿Αγυα?**Υ** ψ σε λα τομο

.Αλ βεβερλα σε σορπρενδι| μυχηο ψ διφο: **Υ**ΥΝο, εστο νο εσ αγυα! ΥΕσ Σακε!  
**Υ**Ελ ηιφο πρεγυντ| αλ ανχιανο: **Υ**¿Δε περασ? ¿Αθυελλα χασχαδα ερα τοδα δ  
ε Σακε?**Υ**Ελ ανχιανο χοντεστ| αλ ηιφο: **Υ**Σι. Παρεχε υν συνε)ο περο εσ περδαδ.  
**Υ**Γραχιασ α θυε ελ ηιφο ερα μυψ βυενο ψ οβεδιεντε συχεδιο ελ μιλαγρο δε λα  
χασχαδα ψ συ παδρε σε πυδο χυραρ προντο δε συ ενφερμεδαδ ψ αμβοσ πιπιε  
ρον φελιχεσ παρα σιεμπρε.

**Υ**σακε**Υ** : εσ υν λιχορ φαπονεσ ελαβοραδο χον αρροζ.

*ΣΗΙΝ νατυραλ δε θαπον ψ  
δε 16 α)οσ δε εδαδ-*

### **€ΕΛ ΑΛΧΑΡΑΣΑΝ Ψ ΛΑ ΖΟΡΡΑ.€**

Érase una vez un alcaraván que hacía su nido en lo alto de un pino. Allí ponía sus  
huevos y allí criaba a sus pollitos. Pero una zorra que lo vio quiso aprovecharse de la  
ignorancia del alcaraván y le decía:

— ¡Alcaraván, échame un hijito, que si no te corto el pino con mi rabito!

Al alcaraván le daba mucha pena tener que darle un pollito a la zorra para salvar el resto del nido. Pero la zorra insistía y le volvía a decir:

— ¡Alcaraván, échame un hijito, que si no, te corto el pino con mi rabito! —y añadía:

Al poco tiempo, la zorra volvía con las mismas:

— ¡Alcaraván, échame un hijito, que si no te corto el pino con mi rabito! ¡Alcaraván comí! ¡A la una! ¡Alcaraván comí! ¡A las dos! ¡Alcaraván comí! ¡A las tres!

Y el pobre alcaraván le tenía que echar otro hijito, y así se estaba quedando sin hijitos.

Esto se repetía año tras año.

Hasta que un día pasó por allí un búho y al ver al alcaraván llorando le preguntó:

— ¿Por qué lloras, alcaraván?

Y el alcaraván le contestó:

— Lloro porque todos mis hijitos se los ha comido la zorra, porque me dice que si no la echo un hijito me cortará el pino con su rabito y así la he ido dando cada uno de mis hijitos y así cada año. Y siempre me quedo sin ningún pollito en el nido.

Entonces el búho le dijo:

— ¿Pero cómo crees eso? Es una mentira, la zorra no puede cortar el pino con el rabo, eso sólo lo puede hacer el leñador con su hacha.

Entonces cuando volvió la zorra a pedirle un hijito diciendo:

— ¡Alcaraván, échame un hijito que si no te corto el pino con mi rabito! ¡Alcaraván comí!...

Entonces el alcaraván, que ya estaba avisado por el búho, no le dejó terminar y contestó:

— ¡A otro tonto, pero no a mí!

*E. Π. Γ. (μι παδρε) νατυραλ δε AZYΘYEXA ΔΕ HENAPEΣ  
ψ δε 44 α)οσ δε εδαδ.*

### **ΕΕΛ ΧΟΛΛΑΡΧΙΤΟ ΔΕ ΟΡΟ**

Era una niña a la que su madre compró un collar y le dice: Mamá, me voy a jugar con mis amigas. Pues trae para acá el collar, (le dice su madre) no le vayas a perder.

Que no, que me lo llevo. Entonces la niña se fue a jugar al campo, lejos y se quitó el collar para no romperle y ya se hizo de noche y se fue corriendo para casa y se le olvidó el collar y llega a casa y le pregunta su madre por el collar.

¿Y el collar?

¡Ay! Se me ha olvidado.

¡Pues ya estás a por él!

La niña, muerta de miedo, empezó a buscar y como estaba muy de noche, no lo encontró. Y salió un hombre y la dijo” ¿niña que haces?

Busco un collar que me he quedado olvidado le dijo ella

Mira, asómate, que aquí en el zurrón le tengo.

Y según se asomó, la metió en el zurrón y se la llevó por todos los pueblos, y entonces llegaba a las plazas de los pueblos y la gente se arremolinaba y él decía:

Mirad señoras lo que traigo aquí le decía al zurrón: ¡Canta, zurrón, canta, que si no te pincho con una lanza! Y empezaba la niña a cantar:

Por un collarcito de oro que en un zarzal me quedé, ahora me veo sin padres, sin beber y sin comer.

Así por todos los pueblos hasta que llegó al pueblo de la niña, y en la plaza el hombre volvió a decir lo mismo:

¡Canta, zurrón, canta, que si no te pincho con una lanza!

Y la niña cantó. Estaba la abuela de la niña allí en la plaza y llegó la hora de comer y el hombre le dijo a la abuela: —Mire usted, señora, ¿me puede guardar el saco este saco en su casa?

Y se fue a comer.

Y entonces la abuela que estaba con todos los nietos y todos los hermanos y empezaron los niños: Abuela, hazme una rosca.

Y dice la otra niña: Y a mí otra dice la otra niña: Y a mí un roscón, que por eso estoy en el zurrón.

Y dice la abuela: ¡Uy! Yo diría esa voz me suena. Volved a decir lo mismo.

Y otra vez: Abuela, hazme una rosca. Y dice la otra niña: Y a mí otra. Y dice la otra niña: Y a mí un roscón, que por eso estoy en el zurrón. ¡Ah! Sí, esa voz es la de la mi niña.

Y entonces abrieron el zurrón y salió la niña. Le llenaron el zurrón al hombre de sapos y culebras. Llegó el hombre y dijo: Señora, ya estoy aquí, ya me puede dar el zurrón.

Sí señor, lléveselo usted.

Se va el hombre a otro pueblo y decía:

¡Canta, zurrón, canta, que si no te pincho con una lanza! Y el zurrón no cantaba.

Entonces, tanto pinchar el zurrón con la lanza, se rajó el saco y salieron los sapos y las culebras y se lo comieron entre todos los animales

V. M. M. natural de AZUQUECA DE HENARES Y DE 18 AÑOS DE EDAD.

### .ΛΑ ΜΑΔΡΕ ΛΟΧΑ

Ηαχε μυχηο, μυχηο τιεμπο, πιπιαν εν υνα αλδεα δοσ μυφερεσ φοπενεσ θυε νο ηαβι αν τενιδο λα συερτε δε तेनेρ νι ηιφοσ, νι ηιφασ. Ηαβια υν διχηο σεγυν ελ χυαλ Άυν α μυφερ σιν ηιφοσ ερα υνα φυεντε δε δεσγραχιασ παρα λα αλδεαΛ.

Υν δια, υνα σεñορα πιεφα γολπεο α συ πυερτα παρα πεδιρ χομιδα. Λασ μυφερεσ φοπ ενεσ λα ρεχιβιερον χον μυχηα αμαβιλιδαδ ψ λε διερον δε χομερ ψ ροπα παρα πεστιρ σε. Δεσπυ|σ δε χομερ ψ εξτρα)αδα πορ ελ σιλενχιο ψ λα αυσενχια δε ποχεσ ινφαντιλ εσ, λα ανχιανα λεσ πρεγυντο:€Δ|Δ |νδε εσταν πνεστροσ ηιφοσ?

Νοσοτρασ νο तेनेμοσ ηιφοσ, νι ηιφασ ψ πορ εσο, παρα νο χαυσαρ δεσγραχιασ α λα αλδεα νοσ πασαμοσ ελ δ|α φυερα δελ πνεβλο.

Εντονχεσ, λεσ διχε λα σεñορα:

Ψο तेनγο υνα μεδιχίνα παρα तेनेρ ηιφοσ, περο δεσπυ|σ δε ηαβερ δαδο α λυζ, λα μαδ ρε σε πνελπε λοχα.Υνα δε λα μυφερεσ λε χοντεστο υε αυνθυε ενφερμασε ελλα σερ|α φελιζ πορ ηαβερ δεφαδο υν νιñο ο υνα νιñα εν λα τιερρα. Εν χαμβιο, λα σεγυνδα λε διφο θυε νο θυερια ενλοθυεχερ πορ υν ηιφο.

Λα σεñορα πιεφα διο λα μεδιχίνα σολο α λα θυε σε λο πιδιο.Δεσπυ|σ, αλγυνοσ αñοσ μασ ταρδε λα σεñορα πιεφα ρεγρεσο αλ πνεβλο ψ σε ενχοντρο α λασ δοσ μυφερεσ φοπενεσ. Λα θυε νο ηαβ|ι τομαδο συ μεδιχίνα λε διφο: ΆΤυ νοσ διφιστε θυε θυιεν τομ αρα λα μεδιχίνα σε πολπερια λοχα, περο μι ηερμανα λα τομο, τυπο υνα ηιφα ψ νο ε νφερμοΛ

Ψ λα ανχiana λe ρεσπονδιο: Ψζολπερσε λοχα νο θυιερε δεχιρ θυε σε χονπερτιρσε εν  
yna περσoνα θυε ανδυπιερα ρασγανδοσε λασ ροπασ ο θυε πασαρα τοδο ελ δια μιρα  
νδο α λασ νυβες χομο σι πασεαρα πορ ελ αιρε; λο θυε ψο θυισε δεχιρ εσ θυε yna μν  
φερ θυε δα α λυζ yν νιño ο yna νιña εσταρα οβλιγαδα α γριταρ τοδο ελ τιεμπο, παρα  
α χοντινναχι f'v νο παραρ δε ρειρ, λλοραρα πορ λα χριατυρα, λε πεγαρα, λε αμαρα□  
Εσο εσ ελ σερ μαδρε ψ πολπερσε λοχα.

### *M. F. natural de Segovia y de 66 años de edad.*

## *LEYENDAS.*

### **La Leyenda del Hombre Pez:**

En el lugar de Liérganes, cercano a la villa de Santander, vivía a mediados del siglo XVII el matrimonio formado por Francisco de la Vega y María de Casar, que tenían cuatro hijos. La mujer, al enviudar, mandó al segundo de ellos, Francisco, a Bilbao, para que aprendiera el oficio de carpintero. Allí vivía el joven Francisco cuando, la víspera del día de San Juan del año 1674, se fue a nadar con unos amigos a la ría. El joven se desnudó, entró en el agua y se fue nadando río abajo, hasta perderse de vista. Según parece, el muchacho era excelente nadador y sus compañeros no temieron por él hasta pasadas unas horas. Entonces, al ver que no regresaba, le dieron por ahogado. Cinco años más tarde, en 1679, mientras unos pescadores faenaban en la bahía de Cádiz, se les apareció un ser acuático extraño, con apariencia humana. Cuando se acercaron a él para ver de qué se trataba, desapareció. La insólita aparición se repitió por varios días, hasta que finalmente pudieron atraparle, cebándole con pedazos de pan y cercándole con las redes.

Cuando lo subieron a cubierta comprobaron con asombro que el extraño ser era un hombre joven, corpulento, de tez pálida y cabello rojizo y ralo; las únicas particularidades eran una cinta de escamas que le descendía de la garganta hasta el estómago, otra que le cubría todo el espinazo, y unas uñas gastadas, como corroídas por el salitre. Los pescadores llevaron al extraño sujeto al convento de S. Francisco, donde, después de conjurar a los espíritus malignos que pudiera contener, le interrogaron en varios idiomas sin obtener de él respuesta alguna. Al cabo de unos días, los esfuerzos de los frailes en hacerle hablar se vieron recompensados con una palabra: LIÉRGANES.

El suceso corrió de boca en boca, y nadie encontraba explicación alguna al vocablo hasta que un mozo montañés, que trabajaba en Cádiz, vino a comentar que por sus tierras había un lugar que se llamaba así. D. Domingo de la Cantolla, secretario del Santo Oficio de la Inquisición, confirmó la existencia de Liérganes como un lugar cercano a Santander. Juan Rosendo, fraile del convento, se encaminó con él hacia Liérganes. Cuando llegaron al monte que llaman de la Dehesa, a un cuarto de legua del pueblo, el religioso mandó al joven que se adelantase hasta él. Así lo hizo su silencioso acompañante, que se dirigió directamente hasta Liérganes, sin errar una sola vez en el camino; ya

en el lugar, se encaminó sin dudar hacia la casa de María de Casar. Esta, en cuanto le vio, le reconoció como su hijo Francisco, al igual que sus hermanos que se hallaban en la casa.

El joven Francisco se quedó en casa de su madre, donde vivía tranquilo, sin mostrar el menor interés por nada ni por nadie. Siempre iba descalzo, y si no le daban ropa no se vestía y andaba desnudo con absoluta indiferencia. No hablaba; sólo de vez en cuando pronunciaba las palabras "tabaco", "pan" y "vino", pero sin relación directa con el deseo de fumar o comer. Cuando comía lo hacía con avidez, para luego pasarse cuatro o cinco días sin probar bocado. Era dócil y servicial; si se le mandaba algún recado lo cumplía con puntualidad, pero jamás mostraba entusiasmo por nada. Por todo ello se le tuvo por loco hasta que un buen día, al cabo de nueve años, desapareció de nuevo en el mar sin que se supiera nunca más de él.

### **P. D. P. natural de CANTABRIA y de 18 años de edad.**

#### **Leyenda del Trueno Viejo, Tajín**

Un huérfano errante por el monte espeso, vio un hacha suspendida en el aire que por propio impulso cortaba leña, la leña se hizo un atado, y por veredas fue rodando, rodando, y tras el muchacho, el fardo se adentró en la pirámide de los nichos, morada de los 12 tajines, 12 viejitos; quienes tomaron al joven a su servicio, los viejitos cuando salían de trabajar, sacaban de un baúl, capas, botas y espadas, las capas revoloteadas, producían vientos y golpeando con las botas, los truenos y al desenvainar las espadas, los relámpagos; esas eran las tareas de los 12 viejitos... Durante una ausencia de los tajines, el muchacho tomó el traje más poderoso y empezó a retozar en el cielo, provocando una tormenta pasmosa.

Los vientos salieron a capturarlo le echaban montañas de nubes y el joven, se escabullía,

Le pidieron un cabello a la Virgen, que, arrojada, se volvió cadenas... alguien dice que los viejitos, como atadura usaron el Arco Iris... Al joven lo precipitaron al mar en el fondo yace, ya ha envejecido. Por el día de San Juan se revuelve, se oyen sus voces, roncadas, graves, quiere saber la fecha exacta de su Santo; para poder celebrarlo...pero le engañan... pues de saberlo desataría un diluvio.

----->TAJÍN: Guiso de carne con verduras.

### **A. B. natural de MÉXICO y de 29 años de edad.**

### Valentín.

Un mozo de un pueblecito de Extremadura salió en busca de aventuras por esos pueblos de Dios. Como era valiente, le llamaban Valentín. Al pasar por un puente, paró a comer algo de la poca merienda que llevaba, y vio aparecer tres hermosos perros, que se echaron, acariciándoles. Él les dio algo de su merienda, y los perros se fueron con él, les puso el nombre de Collar de Oro, Collar de Plata y Collar de Bronce.

Acompañado de sus tres perros llegó a una ciudad, donde encontró a sus habitantes llorosos y tristes. Preguntó qué pasaba, y le contestaron que en una cueva de los alrededores vivía un dragón de siete cabezas que sólo se mantenía de carne humana, y todos los días se comía una moza, y que aquel día le tocaba comerse a la "princesita" hija del rey, a quien todos querían mucho por su belleza y por lo buena que era.

En aquel momento oyeron que un pregonero publicaba un bando del rey, diciendo que aquel que matase al dragón se casaría con la princesa, su hija, y sería el único heredero de su inmenso y rico reino. Se animó el mozo al oír esto, y, queriendo conseguirlo, cogió sus tres perros y con ellos se fue en busca del dragón. Llegó a la cueva de éste en el momento que el dragón salía y se dirigía a la ciudad a comerse a la princesa. Animoso y valiente nuestro mozo, en vez de acobardarse a la vista de aquel enorme dragón que daba espanto a quien miraba, llamó a sus perros, diciéndoles:

-¡Ahí con él, Collar de Oro: ahí con él, Collar de Plata: ahí con él, Collar de Bronce!

Los perros, como tres fieras, se tiraron al dragón, y Collar de Oro se llevó tres cabezas, Collar de Plata otras tres y Collar de Bronce la otra restante.

Contentísimo Valentín, cogió las cabezas y las sacó las lenguas, que guardó en su zurrón, abandonando las cabezas sin lengua.

Un príncipe aspirante a la mano de la princesita, que había visto cómo los perros de Valentín habían matado al dragón y que el mozo había quedado allí las cabezas, cogió éstas, se las llevó al rey y dijo que él sólo había matado el dragón, y había, por lo tanto, conseguido la mano de la princesita. Se la dio el rey, y en seguida se celebraron las bodas, con grandes festejos y alegría.

Pero Valentín, que no tenía un pelo de tonto, el día que se celebraba el banquete de boda llamó a sus perros, diciéndoles: -Collar de Oro, ve a palacio y tráeme la plata donde comen los novios. Collar de plata, tráeme el plato donde come el rey; y tú, Collar de bronce, tráeme el plato donde come la reina. Cumplieron los perros la orden de su amo, y por más que les persiguieron, ni les dieron alcance, ni pudieron arrebatárles los platos. Quedó Valentín muy satisfecho del éxito y de sus perritos: pero esto gustó poco al rey, quien le llamó para castigarle por la falta de respeto.

Cuando Valentín estuvo ante el rey, le dijo éste: -¿Eres tú el dueño de los tres perros que han robado los platos de mi mesa?

-Sí, señor; yo he sido el que con los tres perros he robado los platos de su mesa, y con los mismos perros he matado al dragón y salvado de la muerte a la princesita, su hija -contestó muy tranquilo Valentín.

-Mientes -dijo el rey-, pues el príncipe que se ha casado con la princesa, mi hija, ha sido quien mató al dragón, y quien como prueba de ello, me ha traído las siete cabezas, que aquí está para demostrarlo. -Pues el príncipe ese ha engañado al rey. Quien ha matado al dragón ha sido yo con mis leales perros,



y aquí están las siete lenguas que saqué de esas cabezas. Vea su Real Majestad, y se convencerá que esas cabezas están sin lengua. Las abrieron y, efectivamente, sin lengua estaban, lo que convenció al rey, quien mandó anular el matrimonio de su hija con el príncipe y ordenó encerrasen a éste en un castillo por impostor y mentiroso. Luego, como buen rey cumplidor de su palabra, dio Valentín la mano de su hija, muy contento de tener un yerno y sucesor tan valiente y listo, viviendo todos felices por muchos años.

**V. G. G. natural de AZUQUECA DE HENARES y de 21 años de edad.**

### **Los Fantasmas de Maroñas**

La historia se desarrolla muchos años atrás en la zona de Maroñas, cuando aún no se soñaba con reformar el lugar y el siglo abandonaba impertérrito sus primeras décadas.

Cuatro amigos vuelven a pie de un cumpleaños, muy tarde en una noche fría, cuando se topan con la parte posterior del complejo de Maroñas. Cansados, deciden acortar camino saltando el muro y atravesando las instalaciones del hipódromo.

Al avanzar en el camino, la noche comenzó a cerrarse lentamente sobre ellos. Aunque la luna brillaba, las sombras de las añejas instalaciones se alargaban y creaban conos de sombra y figuras fantasmales, entremezclándose con una niebla espesa que hacía difícil cualquier tipo de orientación.

Detrás de esa inmensa nada generada por las sombras y la niebla, oyen un ruido amortiguado y lejano. Intermitentemente, el sonido crecía de intensidad, asemejando unos cascos de caballos. Después de cada silencio súbito, reaparecía lo que ahora era un inequívoco galope, cada vez más fuerte.

Los cuatro amigos, asustados, advirtieron en voz alta al presunto jinete, pero cada vez que alzaban la voz el ruido callaba y surgía en otro lado. De improviso, un espantoso relinchar les heló la sangre, proveniente de un lugar indeterminado y cercano entre los jirones de niebla. El susto fue tan grande que treparon el muro más cercano con la facilidad de medallistas olímpicos, huyendo del hipódromo.

En la calma de sus hogares, dos de los amigos, avergonzados por su pánico irracional y atribuyéndolo a la borrachera de la fiesta, deciden investigar a fondo lo sucedido. Tres noches más tarde juntan el valor para volver a cruzar el muro a la misma hora y comprobar con sus sentidos lo que realmente sucede allí.

Al principio, la calma que reina en Maroñas en aquella noche invernal y neblinosa parece darles la razón, pero un tiempo después vuelve a surgir aquel

sordo golpeteo de las herraduras. Esta vez, sin embargo, el ruido creció en violencia e intensidad a un ritmo casi demoníaco. Los cascos de caballos se multiplicaban por todas partes y relinchos salvajes lastimaban los oídos, tan cerca que uno creía posible tocar los caballos y sentir el viento provocado por sus cuerpos. Enloquecidos de miedo, los dos compañeros no atinan a otra cosa que correr desesperadamente sin rumbo alguno, perdiéndose en su camino.

En el colmo de su horror, ciegos por el terror y la noche hermética se topan en el camino con una figura enjuta, que resulta ser el anciano vigilante del lugar. Amablemente, el sereno los tranquiliza y les pregunta qué sucede. Al escuchar la historia poca es la sorpresa del viejo, quien confiesa que ha escuchado los sonidos de los animales innumerables veces a lo largo de los años. Ante su estupor, el anciano narra que se trata de las almas de los caballos que eran gravemente lesionados en las carreras y posteriormente sacrificados por los peones, que los ahogaban en una piscina que ya no existe.

En la noche oscura, las almas de los equinos reiniciaban la interminable carrera en la que sus cuerpos habían hallado finalmente la muerte.

---

### ***J. S. O. natural de Madrid y de 46 años de edad***

#### **La Santa Compañía:**

La Santa Compañía es, en la mitología popular gallega, una procesión de muertos o ánimas en pena que en la niebla de la noche (a partir de las doce) recorren errantes los caminos de una parroquia. Su misión es visitar todas aquellas casas en las que en breve habrá una defunción. El mito está presente en todo el continuo cultural astur-galaico, donde recibe otras denominaciones como Güestia, Güéspedes, Santa Compañía u Hoste.

La Santa Compañía esta formada por almas en pena, vestido con túnicas blancas con capucha que vagan durante la noche.

Esta procesión fantasmal forma dos hileras, van envueltas en sudarios y con los pies descalzos. Cada fantasma lleva una luz invisible y su paso deja un olor a cera en el aire. Al frente de esta compañía fantasmal se encuentra un espectro mayor llamado Estadea. Se nota casi siempre una ligera brisa.

La procesión va encabezada por un vivo portando una cruz y un caldero de agua bendita seguido por las ánimas con velas encendidas, no siempre visibles, notándose su presencia en el olor cera y el viento que se levanta a su paso. Esta persona viva que precede la procesión puede ser hombre o mujer, dependiendo de si el patrón de la parroquia es un santo o una santa.

Van emitiendo cánticos y tocando una pequeña campanilla.

El portador de la cruz no puede en ningún momento volver la cabeza ni renunciar a su obligación de preceder la Santa Compañía. Sólo será liberado cuando encuentre a otra persona a quien entregarle la cruz y el caldero. El portador siempre esta pálido y delgado y no recuerda nada de sus procesiones.

Para librarse de esta obligación, la persona que vea pasar la Santa Compañía debe trazar un círculo en el suelo y entrar en él o bien acostarse boca abajo.

### C. M.-G. V. natural de GALICIA y de 26 años de edad.

#### Milagro de la Virgen Peregrina – Leiva

Cuentan como una mujer con su niño, vestidos de peregrinos, caminaban un atardecer por la calzada romana de Leiva con su castillo al fondo cuando divisaron una posada donde se disponían a descansar y a pasar la noche. Allí se encontraron a la posadera envuelta en gruesas lágrimas porque su hermoso niño acababa de fallecer. La peregrina contempló el cadáver sonriente del pequeño y le preguntó a la posadera si ella quería a la Virgen, la humilde señora le contestó que mucho y que siempre la rezaba. Unos instantes después el niño se había curado, la posadera daba gracias, y la Virgen y su hijo vestidos de peregrinos se alejaban en lontananza.

### D. F. T. natural de LA RIOJA y de 30 años de edad.

#### La casa de los locos.

Εστε χυεντο εσ υνα ηιστορια ρεαλ θυε οχυρρι | α)οσ ατρ(σ. Συχεδι | α υνας χ υαδρας δε λα π| α δε Ναζχα, Βυενοσ Αιρεσ. Ερα υνα νοχηε δε τορμεντας ελετ ριχας ψ χορτεσ ιντερμιτεντεσ δε λυζ. Ελλα εσταβα σολα εν συ χασα, δονδε ηα χια ποχο σε ηαβια μυδαδο φυντο α συσ παδρεσ ψ συ πεθυε)α περριτα Λυλ|. Α γυαρδαβα τεμεροσα λα λλεγαδα δε συσ παδρεσ θυε εσταβαν τραβαφανδο. Σε σεντ| α ατυρδιδα πορ λοσ πενσαμιεντοσ θυε ρονδαβαν συ χαβεζα πορ χομε νταριοσ θυε ηαβιαν ηεχηο συσ πεχινος χον ρεσπεχτο α λα φαμιλια δε λοχοσ θυε ηαβια ηαβιταδο εσα χασα. Παρα εσφυμαρ εσοσ χομενταριοσ, σε διριγιο α λ πισο δε αρριβα παρα δαρσε υνα δυχηα. Μιεντρασ σε βα)αβα σονο ελ τελεφ ονο τρεσ πεχεσ, λυεγο ατενδιο ελ χοντεσταδορ ψ εραν συσ παδρεσ θυε απισα βαν θυε νο πενδριαν α χασα εστα νοχηε.

Αλ εσχυχηαρ ελ μενσαφε σε νοτο νερωποσα ψ σε φυε α αχοσταρ, συ φιελ χομπ α)ερα Λυλ| λα σιγυι | ψ σε ρεχοστο βαφο λα χαμα, δονδε σολια λαμερλε λα μ ανο α συ δυε)α. Ρυιδοσ εξτρα)οσ λε θυιταβαν ελ συε)ο, σιν δαρλεσ ιμπορτανχ ια σε πυσο α λεερ υν λιβρο θυε τεν| α σοβρε συ μεσιτα δε λυζ παρα λλαμαρ α λ συε)ο, εστιρο συ μανο ηαχια δεβαφο δε λα χαμα παρα σεντιρσε προτεγιδα π ορ συ θυεριδα μασχοτα.

Χυανδο λογραβα δορμιρσε χομενζο α σεντιρ υνα γοτερα θυε πενια δελ βα)ο, συπυσο θυε νο ηαβια χερραδο βιεν ελ γριφο. Εντονχεσ σε λεπαντο α χερραρλ ο ψ ενχοντρ | εν ελ βα)ο α συ πεθυε)α Λυλ| χολγαδα δε λα δυχηα γοτεανδο σα

γγρε ψ υνα ινσχιρχι ρν εν λα παρεδ θυε δεχια: Άλοσ λοχοσ ταμβιεν λαμεμοσ  
λα μανοΰ.

**ANÓNIMO, natural de BUENOS AIRES, y de 23 años de edad.**

**La Campana de Huesca**

En La Leyenda de la Campana de Huesca, se cuenta que los nobles aragoneses desobedecían a su rey, Ramiro II El monarca decidió entonces pedir consejo al que había sido su maestro Ponce de Tomeras. Su antiguo maestro, condujo al mensajero del rey al huerto del monasterio y por toda respuesta, cortó las coles que más sobresalían diciéndole que contara a su rey cuanto había visto.

Ramiro, al conocer lo sucedido, comprendió que el huerto simbolizaba su reino y que las coles eran sus nobles más poderosos. Decidido ya terminar con la nobleza, el rey convocó Cortes en Huesca, pretextando para ello que quería hacer una campana tan grande, que se oyera en todo el reino. Pero cuando los principales nobles llegaban a palacio, los hombres de Ramiro los detenían y decapitaban de inmediato. Tras este castigo, Ramiro II consiguió devolver la paz a su reino

**A. A. I. natural de HUESCA y de 32 años de edad.**

Άχυνανδο λα ινπασι ρν δε λοσ μοροσ εν λα πενισυλα ιβεριχα, χονθυισταρο  
ν τοδο μενοσ Αστυριασ.

διχε λα λεψενδα θυε Πελαψο σαλτ ρ χον υν χαβαλλο δε λασ μοντα)ασ α δο  
νδε εστα αηορα λα βασιλιχα δε Χοπαδονγα ψ εχηο α λοσ μοροσ (βυενο, λ  
ο χρειβλε εσ θυε λοσ εχηαρον α πεδραδα λιμπια) δε αη} θυε μυχηοσ σε λλ  
αμεν ΰΠΕΛΑΨΟΰ εν Αστυριασ ΰ

Εν Άλανεσ ηαψ υν πυεβλιν θυε τιενε τρεσ βανδοσ, χαδα υνο χον συ σαντο ψ  
χον συ πιργεν ψ σον μυψ ριπαλεσ ψΰλα περαΰ  
Αδεμασ τιενεν χαδα υνο συσ χανχιονεσ, συσ βαιλεσ....

**Corri Corri**

“el Corri Corri de Cabrales. Es el más antiguo origen que conservamos en Asturias. Es como un ritual y La hacen varias mujeres (normalmente seis) y un solo hombre o niño (el bailín). Hay distintas interpretaciones de las solemnes evoluciones de las mujeres mientras el hombre danza cerca de ellas. Se acompaña con un romance y percusión

**Pericote de Cué**

El día 13 de junio se celebra en Cué (Llanes) la fiesta de S. Antonio. Antiguamente, se bailaba en este día un Pericote muy especial en el que sólo tomaban parte mujeres. Las que hacían el papel de hombre se vestían de forma muy llamativa y eran conocidas como los "Pericos".

**D. P. F. natural de GIJÓN y de 23 años de edad.**

Εν Αρναο (Χαστριλλ) ε δεχια θυε εσε δον ποδια πασαρσε δε υνα περσωνα α ο τρα, υν ταλ θοσεν εν τενια εσε ποδερ θυε αλλ δενομιναβαν [Ελ Χαλδεριν] σε λο ηαβια τρανσμιτιδο οτρο παισανο αλ θυε λλαμαβαν [Ελ γλυκλ φρανχ]σ

θοσεν εν ιβα αλ χεμεντεριο ψ ποδ α ηαβλαρ χον λοσ μυερτοσ. Λα φορμα δε τρανσμιτιρ συσ ποδερεσ ερα α αλγυιεν αλλεγαδο α [λ πορ λο θυε λλεπαβα υν α πιδα σολιταρια, πυεστο θυε ναδιε θυερ α τρατοσ πορ σι αχασο λεσ πασαβ α [Ελ Χαλδεριν]

Αλγο παρεχιδο οχυρρ α εν Γοζ εν, εν Σαν Μαρτ εν δε Ποδεσ, δονδε λλαμαβαν α εσε φεν [μενο Λα Χαλδερετα, βασταβα χον θυε συ δεσαφορτυναδο ποσεεδορ χογιεσε υν οβφετο δελ χεμεντεριο ψ σε λο εντρεγασε α αλγυιεν θυε σε χρυζασε εν συ χαμινο παρα τρανσμιτιρλο, V

**I. F. D. procedente de Madrid y de 36 años de edad.**

**EL Peladitis:**

El Peladitis pertenece a la gran familia de los ogros infantiles, abundantes en toda la península.

Hasta hace poco, frecuentaba los pueblos, que rodean la ciudad Montserrat. Olsea, Monistrol, Esparreguera....

Pero todavía, sigue siendo produciendo miedo.

Baja desde los picachos llevando al hombro una cesta en la que guarda todas las herramientas que sirven para su ocupación favorita: lavar a los chicos que están sucios con una técnica muy brutal, de los que pocos sobreviven.

El primer paso consiste en coger un cubo y meter al niño sucio en agua hirviendo. Lo repite varias veces, lo restregó con una piedra y lo golpea con una paleta de hierro.

Después lo raspa, lo monda y lo hace rodajas dejándole absolutamente limpio.

Para terminar, lo peina con un alambre de espinos hasta que le considera que tiene un aspecto presentable.

Terminada su tarea, se retira de nuevo a los cortados de Montserrat, donde sabe que puede pasar inadvertido.

**J. M. S., natural de Barcelona y de 45 años de edad.**

### **El Lagarto de dos colas.**

En todos los pueblos que bordean el curso del Sil, se habla de que quien tiene la suerte de encontrar un lagarto de dos colas debe atraparlo inmediatamente, llevarlo a casa meterlo en un arcón en cuyo fondo habrá una capa de arena y un cuenco con agua.

Pasados nueve días, el lagarto habrá marcado sobre la arena una serie de signos que solo podrán ser interpretados por especialistas y que siempre anticipan el futuro de quien le ha capturado.

Además se dice también que si los lagartos son dorados, tendremos la suerte asegurada. Aunque otros lo utilizan para preguntarle si resultará su noviazgo.

También es muy utilizado para hacer pociones, para curar, incluso para envenenar.

También se dice mucho por estos parajes que los lagartos tienden a meterse en las vaginas de las muchachas.

Una vez en éste mismo pueblo a una muchacha joven que estaba a punto de casarse, el novio la vio muy apresurada y al verla así la dijo que que la pasaba, y ella le contesto, que “tengo un lagarto agarrado a las entrañas”, y como solo se le sobresalía la cola el novio calentó un pan y metió la cola del lagarto entre medias.

Como estaba tan caliente el lagarto abrió la boca y soltó a la muchacha, y a ella no la pasó nada.

**C. A. C. natural de RIBERA DEL SIL y de 46 años de edad.**

### **El Busgosu.**

Bajo las ramas, entre las matas de helechos se suelen sentir a los jabalís, pero a menudo se confunden con los Busgosu, que tienen como ellos el rostro, la cara y los brazos semejantes a los de un ser humano. las patas son como las de las cabras y la cabeza recubierta de pelo. tambien tiene unos pequeños cuernos retorcidos.

La gente de los pueblos cuando le veía salía corriendo porque solía estar por los árboles y se decía que su beso era mortal.

Las mujeres tenían mas motivos para temerles, ya que éste se las llevaba pa' el interior del bosque y no se volvía a saber nada mas de ellas.

### P. C. R. Natural de SOMIEDO y de 61 años de edad.

#### El Espumeru.

Los Espumerus son seres que se parecen a los niños pequeños, si las ves de lejos, parecen tener la piel verde, porque siempre están recubiertos con algas que encuentran en las playas.

Suelen dedicarse a buscar caracolas, y de ellas sacan sonidos muy bonitos.

También suelen jugar mucho a su juego favorito. Éste es subirse a las crestas de las olas y cabalgar sobre ellas, también se revuelcan mucho por la espuma.

Los marinos saben que si se acercan a la costa, éstos se les van a meter en el barco.

Loa espemerus no soportan la suciedad, pero tampoco las tormentas del Cantábrico.

También recorren con frecuencia los túneles subterráneos, que comunican el mar con algunas zonas del interior.

### C. R. natural de Asturias y de 26 años de edad.

#### La Edad de una Lamia.

Según la leyenda que cuentan en Arrastre, en la cueva de Kobaundi vivía una LAMIA bellísima de la que se enamoro locamente un joven de la comarca. Insistiendo mucho éste consiguió que le diera palabra de que se casaría con él pero la LAMIA puso la condición de que tenía que adivinar su edad.

Pero el joven no sabía como resolver ese enigma y le pidió ayuda a una vieja del pueblo y ésta le ayudo.

La mujer fue a casa de la LAMIA y se puso a cotillearle la casa, y ésta al ver a la mujer cotilleando en su casa le dijo

“Tengo 105 años y en toda mi vida no he visto nada igual” y así el joven supo la edad y se casó con ella.

### H. G. P. Natural de Navarra y de 21 años de edad.,

#### Los Mamarroak.

Son personajes muy pequeños que se pueden guardar de alfileros y que cuando lo destapas pueden salir todos volando como si fueran abejas

asesinas, y si no les das trabajo inmediatamente pueden picar y matar a su dueño.

Éstos pueden hacer cualquier trabajo incluso pueden transportar a personas.

---

### **Participante anónimo de 40 años de edad y natural de Ibiza.**

#### **Las Xanas.**

Las xanas sienten un gran afecto por sus criaturas los XANINOS, pero ellas no pueden darles el pecho porque no tienen.

Lo que hacen es que se aprovechan del descuido de algunas madres y cuando están en el campo o haciendo cualquier cosas les pegan el cambiazo de su bebe por el de la mama y así de ésta forma amamanta a su hijo y éste crece como un niño normal.

Muchas mujeres no se dan cuenta de que les han cambiado el niño y hacen una vida normal.

---

### **D. M. natural de Madrid y de 22 años de edad.**

#### **Las Anjanas.**

Λας ανφανας στον μυφερεσ δε ηερμοσο ροστρο ψ ατραχιτιπα φιγυρα. Συσ χαβ ελλοσ στον λαργοσ ψ φινος, αδορναδοσ χον φλορεσ ψ λαζοσ δε σεδα. Σε πιστε ν χον δελιχαδασ ψ βελλασ τυνιχασ δε σεδα βλανχα. Αλεπαν σανδαλιασ (αυν θυε αλγυνοσ διχεν θυε παν δεσχαλζασ) ψ υν β<χυλο χον εξτραορδιναριασ πρ οπιεδαδεσ μαγιχασ χον ελ θυε απαχιγυα α λασ βεστιασ δελ χαμπο χον σολο τ οχαρλασ; χον εστε β<χυλο σε διχε θυε ρεαλιζα συσ μαγιασ ψ χυραχιονεσ μιλ αγροσασ.

Ελ οριγεν δε λασ ανφανασ ναδιε λο χονοχε; ανυθυε σε ρυμορεα θυε στον μυφερε εσ σαντασ θυε Διοσ μανδα αλ μυνδο παρα ρεαλιζαρ βυενασ οβρασ ψ τρασ χυ ατρο σιγλοσ πυελπεν αλ χιελο παρα ψα νο ρεγρεσαρ. Ταμβιε σε διχε θυε στον εσπιριτυσ δε λοσ αρβολεσ θυε τιενεν ενχαργαδο χυιδαρ δε λοσ βοσθυεσ. Σε συελεν αλιμενταρ δε μιελ, φρεσασ, αλμιβαρ ψ οτροσ φρυτοσ θυε λεσ προπο ρχιονα ελ βοσθυε. ζιπεν εν γρυτασ σεχρετασ δε λασ θυε σε διχε θυε τιενεν ελ σ υελο δε ορο ψ πλατα ψ εν λασ θυε αχυμυλαν ριθυεζα παρα λα γεντε νεχεσιτα δα.

Πασαν ελ δ<α ανδανδο πορ λασ σενδασ δελ βοσθυε, σεντανδοσε α δεσχανσαρ εν λασ οριλλασ δε λασ φυεντεσ ψ λοσ αρροψοσ παρεχεν χοβραρ πιδα α συ π ασο. Αλλι, εν λασ φυεντεσ, χονπερσαν χον λασ αγυασ, θυε εντονχεσ μαναν μ< σ αλεγρεσ ψ χρισταλινασ. Ταμβι<ν αφυδαν α λοσ πιαφεροσ περδιδοσ, α λοσ παστορεσ, α λοσ ανιμαλεσ ηεριδοσ ψ α λοσ <ρβολεσ θυε λα τορμεντα, ελ πιεν το ο ελ οφανχανο ηα θυεβραδο.

Δυραντε λασ νοχηεσ, εν αλγυνασ οχασιονεσ, σε πασεαν πορ λοσ πυεβλοσ δεφ ανδο ρεγαλοσ εν λασ πυερτασ δε λασ χασα δε αθυελλοσ θυε σε λο ηαν μερεχι δο πορ συσ βυενασ οβρασ. Σε διχε ταμβι<ν θυε λασ ανφανασ σε ρε<νεν εν ελ χ



ομιενζο δε λα πριμαπερα εν λοσ αλτοσ παστοσ δε λοσ μοντεσ ψ δανζαν ηαστ  
α ελ αμανεχερ ασιδασ δε λασ μανος εν τορνο α υν μοντ ρν δε ροσασ θυε μ(σ τ  
αρδε εσπαρχεν πορ λοσ χαμινοσ. Αθυελ θυε ενχυεντρε υνα δε εστας ροσασ δε  
π[ταλοσ ροφοσ, περδεσ ψ αμαριλλοσ σερ( φ[λιζ ηαστα λα ηορα δε συ μυερτε.

## Π. Δ. Π. νατυραλ δε ΧΑΝΤΑΒΡΙΑ Ψ δε 18 α)οσ δε εδαδ

### Οφ(νχανο

Λοσ οφ(νχανοσ σον θυιζ(σ λασ χριατυρασ μ(σ μαλπαδασ θυε ηαβιταν εν Χαν  
ταβρια. Σε οπονεν χομπλεταμεντε α λασ ανφανασ. Σι εστας σον αφεχτο, δυλζ  
υρα, ηυμιλδαδ ψ αμαβιλιδαδ, ελ οφ(νχανο εσ οδιο, ιρα ψ δεστρυχχι ρν. Ελ οφ(ν  
χανο σε αλεγρα δε λοσ μαλεσ δε λοσ ηομβρεσ ψ δισφρυτα χον λα δεστρυχχι  
ρν δε συσ χοσασ.

Συ ασπεχτο εσ ταν τερριβλε χομο συ χονδυχτα. Συ ροστρο εσ ρεδονδο δε χολο  
ρ αμαριλλεντο ψ χον υνας λαργασ βαρβασ δε χολορ ροφιζο. Λοσ χαβελλοσ  
σον ταμβιρν δε χολορ ροφο περο μενοσ ιντενσο. Τιενε υν σολο οφο εν μιταδ δε  
λα φρεντε εν ελ θυε σε διχε σε πισλυμβρα συ οδιο ψ μαλδαδ. Εστε οφο βριλλα  
πορ λα νοχηε χομο σι εστυπιερα αλ ροφο.

Σε χυεντα ταμβιρν θυε τιενε υν τιενε υν πελο βλανχο εντρε συσ εσπεσασ βαρβα  
σ; εστε εσ ελ πυντο δεβιλ δελ οφ(νχανο ψα θυε σι σε λε αρρανχα εστε πελο, μυε  
ρε ινμεδιαταμεντε.

Λα ποζ δελ οφ(νχανο εσ α συ πεζ ταν τερριβλε χομο σι δε υν τρυενο σε τρατα  
ρα ψ συνενα χομο υν πενδαπαλ δε ινπιερνο σοπλανδο εν λασ μοντα)ασ.

Λοσ οφ(νχανοσ σον ταν φυερτεσ θυε νο ηαψ πεσο ιμποσιβλε δε λεπανταρ παρ  
α ελλοσ. Μυχηοσ δε λοσ (ρβολεσ χα)δοσ α οριλλασ δε λοσ ρ)οσ χυανδο ηαψ  
πενδαπαλ λοσ ηα τιραδο αλγρν οφ(νχανο ψ εσ θυε χυανδο ηαψ πιεντο, σε λε  
σ ενρεδαν λασ βαρβασ ψ εστοσ ενφυρεχιδοσ δεσχαργαν συ ιρα χον λοσ (ρβολ  
εσ ψ χον τοδο λο θυε πιλλαν α μανο.

Λοσ οφ(νχανοσ σε αλιμενταν δε βελλοτας, δε λασ ηοφασ δε λοσ αχεβοσ, δε λ  
ασ οπεφασ ψ δε λασ παχασ θυε πασταν πορ δονδε ελλοσ πιπεν. Εν αλγυνα ο  
χασι ρν βαφαν α λοσ παλλεσ ψ ροβαν λασ πανοφασ δε μα)ζ.

Εστας χριατυρασ ηαβιταν εν γρυτας προφυνδασ χυψα εντραδα εστ( σιεμπρε δ  
ισιμυλαδα πορ μαλεζα, αρβυστοσ ψ γρανδεσ ροχασ. Χυανδο λοσ οφ(νχανοσ  
εσταν αβυρριδοσ σε δεδιχαν α αρρανχαρ ροχασ δε λοσ μοντεσ ψ α χολοχαρλ  
ασ εν λασ φυεντεσ, εν λοσ αταφοσ ο εν λασ πυερτας δε λοσ ρεφυγιος. Οτρασ π  
εχεσ, εστροπεα λοσ πυεντεσ, ροβα οπεφασ ψ δεστρυψε ελ σεμβραδο δε λοσ χα  
μπεσινοσ. ε διχε θυε ελ οφ(νχανο σε πυεδε τρανσφορμαρ εν υν μενδιγο ανχια  
ν ο, χυανδο ηαχε εστο εντρα εν λοσ πυεβλοσ ψ πορ λασ νοχηεσ ματα α λασ οπ  
εφασ, α λασ γαλλινας ψ α λασ παχασ, δεστρυψε λοσ φρυτοσ ψ ηυψε αλ αμαν  
εχερ αντεσ δε θυε ναδιε δεσπιερτε.

## Π. Δ. Π. νατυραλ δε Χανταβρια ψ δε 18 α)οσ δε εδαδ.

### Ελ Εσχορναυ.

Ελ Εσχορναυ πιπε εν λα σιερρα δε Σαντα Βαρβαρα, εντρε Ποζυελο ψ Σαντα  
Χρυζ δε Πανιαγνα.

εστε τιενε χυερπο δε βασιλιχανο ψ χαβεζα ψ βραζοσ δε ασπεχτο ηυμανο.

εσ ιναγοταβλε ψ χυανδο τιενε ηαβλβρε λανζα υνοσ θυεφιδος θυε ασυστα α το  
δα λα χομαρχα.

παρα χαλμαρλο. λε λλεπαν παχασ ψ χαρνεροσ. περο αλ ποχο τιεμπο πεδια  
μασ.

Αλ φιναλ αχαβο χον τοδα λα εσπεχιε ψ σε χομιο α λα γεντε δελ πνεβλο ψ δυρ  
αντε υν τιεμπο νο ηυβο ναδιε αλλι

Λ. Χ. Χ. νατυραλ δε Χαχερες ψ δε 16 α)οσ δε εδαδ

Λοσ αντιλοπεσ χον σεις πατασ

Λοσπριμιτιποσ αντιλοπεσ τενιαν σεις πατασ. Ασ} ερα ιμποσιβλε  
αλχανζαρλοσ; ελ χαζαδορ διπινο Τυνκ-ποφ φαβριχο υνοσ πατινεσ  
εσπεχιαλεσ χονφεχχιοναδοσ χον μαδερα δε δοσ αρβολεσ μαγιχοσ. Πορ τοδο  
ελ φιρμαμεντο περσιγιο Τυνκ-ποφ αλ αντιλοπε. Εστε, ψα ρενδιδο δε  
χανσανχιο, σε δεφο χαερ α λα τιερρα ψ Τυνκ-ποφ λε χορτο λασ πατασ  
τρασερασ. Λοσ ηομβρεσ -λε διφο- σον χαδα δια μας πεθυε)οσ ψ δεβιλεσ.  
¶Χομο παν α ποδερ χαζαρ αντιλοπεσ δε σεις πατασ?, σι ψο μισμο απενασ  
λο λογρο. Δεσδε αθυι δια, λοσ αντιλοπεσ τιενεν χυατρο πατασ ψ σον  
χαζαδοσ πορ λοσ σιβεριανοσ.

ς. Γ. Γ. νατυραλ δε Αζυθυεχα δε Ηεναρεσ ψ δε 21 α)οσ δε εδαδ.

¶ΠΟΡΘΥΕ ΕΛ ΧΟΧΟΔΡΙΛΟ ΤΙΕΝΕ ΛΑ ΠΙΕΛ ΑΣΠΕΡΑ Ψ ΡΥΓΟΣΑ ?

En algunas aldeas cuentan que hace mucho, mucho tiempo, el cocodrilo tenía la piel lisa y dorada como si fuera de oro. Dicen que pasaba todo el día debajo del agua, en las aguas embarradas y que sólo salía de ellas durante la noche, y que la luna se reflejaba en su brillante y lisa piel. Todos los otros animales iban a esas horas a beber agua y se quedaban admirados contemplando la hermosa piel dorada del cocodrilo.

El cocodrilo, orgulloso de la admiración que causaba su piel, empezó a salir del agua durante el día para presumir de su piel. Entonces, los demás animales, no sólo iban por la noche a beber agua por la noche sino que se acercaban también cuando brillaba el sol para contemplar la piel dorada del cocodrilo.

Pero sucedió, que el sol brillante, poco a poco fue secando la piel del cocodrilo, cubierta de una capa de reluciente barro, y cada día se iba poniendo más fea. Al ver este cambio en su piel, los otros animales iban perdiendo su admiración. Cada día, el cocodrilo tenía su piel más chateada hasta que se le quedo como ahora la tiene, cubierta de grandes y duras escamas parduscas. Finalmente, ante esta transformación, los otros animales no volvieron a beber durante el día y contemplar la antigua hermosa piel dorada del cocodrilo.

El cocodrilo, antes tan orgulloso de su piel dorada, nunca se recuperó de la vergüenza y humillación y desde entonces, cuando otros se le acercan se sumerge rápidamente en el agua, con sólo sus ojos y orificios nasales sobre la superficie del agua.

D. P. M. natural de AZUQUECA DE HENARES Y DE 13 años de edad.

## HISTORIETAS SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA.

(1936-39)

C. G. P. (mi abuela), de una edad de 70 años me contó entre lagrimas, una historieta de la guerra, ella como se puede ver en la edad, era una niña recién nacida, y éste relato me dijo que su madre (una joven viuda, debido a que su marido fue matado en la guerra), se lo hizo repetía varias veces a lo largo de su vida.

Este decía así:

.." mi madre me contaba a mi de pequeña, que una vez, cuando la guerra vinieron dos soldados a cenar a mi casa, y al ver a mi madre que estaba sola sin marido y al verme a mi en un cestillo (ella me contó que su familia era muy pobre, y que su "cunita" era una cesta donde se guardaba la fruta, que su madre le colocó unos trapos para que ella no pasara frío) tan pequeña, a uno de los soldados le dio mucha pena de la situación en la que se encontraban ellas dos, y empezó a llorar, por que le dio mucha pena de ver a mi madre sola y a mi también (también me contó que antes cuando iba algún soldado a su pueblo (Gascuña de Bornova) se llevaban de la gente las pertenencias de estas (comida, animales..) pero que de su casa no se llevaron nada).

También ella me contó que en su infancia, cuando iba a la escuela, tenía una profesora que era muy buena maestra pero muy mala persona, me dijo que se llamaba "Dalmacia" y que como eran muy pobres su madre (mi bisabuela) tenían su casa como pensión, y que ésta profesora vivía con ellas dos.

Me dijo.... "a mi me tenía como su criada (me hacía ir a por tizas a casa si se acababan, que la hiciera recados...) y a mi madre como su sirvienta, ella nos hacía muchas "perrerías" pero como nos pagaba bien no la podíamos echar. Recuerdo que si no la ayudábamos a andar (porque era coja) nos pegaba, bueno a mí me pegaba y a mi madre discutía con ella.

Recuerdo que yo llevaba unas coletas, y que a mi me levantaba del suelo para que la hiciera caso.

C. G. P. natural de GASCUEÑA DE BORNOVA y de 70 años de edad.

C. R. A. nos cuenta que ella desde muy pequeña se tuvo que ir a servir Barcelona, fue en el momento en el que estaba todavía al Guerra Civil Española y ella me contó esto:  
"cuando era una mocita, en la guerra, pasábamos muchas "peripecias" en los bombardeos, la gente iba corriendo a los refugios,

#### C. R. A. natural de MADRID y de 81 años de edad

..."vivía en Barcelona (en Badalona) y cuando iba a casa de mi hermana veía a mucha gente muerta por las calles y yo iba corriendo por las calles por que me daba mucho miedo.

#### M. A L. natural de SORIA.

"con 17 años me llevaron a la GUERRA, así que imagínese usted que juventud pasé yo.

Después me llevaron a la MORA DEL CARRIÓN y luego estuve nueve meses prisionero en un campo de concentración; todo el día me estaban dando palos. Cuando salí del campo de concentración me encontré a mi padre y éste no me conocía, así que imagínese como salí yo de allí.

También cogí piojos, dormíamos en el suelo y comíamos lentejas con bichos. Estaba en el mando de los Rojos y cuando me cogieron prisionero estaba en la Sexta bandera y si nos cogían nos cogían el cuello.

A mi y a otro nos salvaron la vida por uno que estaba en la escucha... sino me cortan el cuello.

En el campo de concentración estuve 9 meses y después uno, con un fusil que apenas podíamos con él a cuestas.

Luego cuando llegué a casa tuve que hacer la mili y con la tontería estuve 5 años."

"HOY LA JUVENTUD ESTAÍS EN LA GLORIA"

#### V. P. S. natural de BALCONETE (Guadalajara) y de 86 años de edad-

OTROS.

ΛΑΣ ΦΡΑΣΕΣ ΘΥΕ ΕΞΠΟΝΓΟ Α ΧΟΝΤΙΝΥΑΧΙΟΝ ΣΟΝ ΔΕΔΙΧΑΤΟΡΙΑΣ ΤΡΑ= ΔΥΧΙΔΑΣ ΔΕΛ ΡΥΜΑΝΟ, ΔΕΣΓΡΑΧΙΑΔΑΜΕΝΤΕ ΝΟ ΗΕ ΠΟΔΙΔΟ ΧΟΝΣΕΓΥΡ ΛΑΣ ΟΡΙΓΙΝΑΛΕΣ; ΕΣΤΑΣ ΔΙΧΕΝ ΑΣϚ:

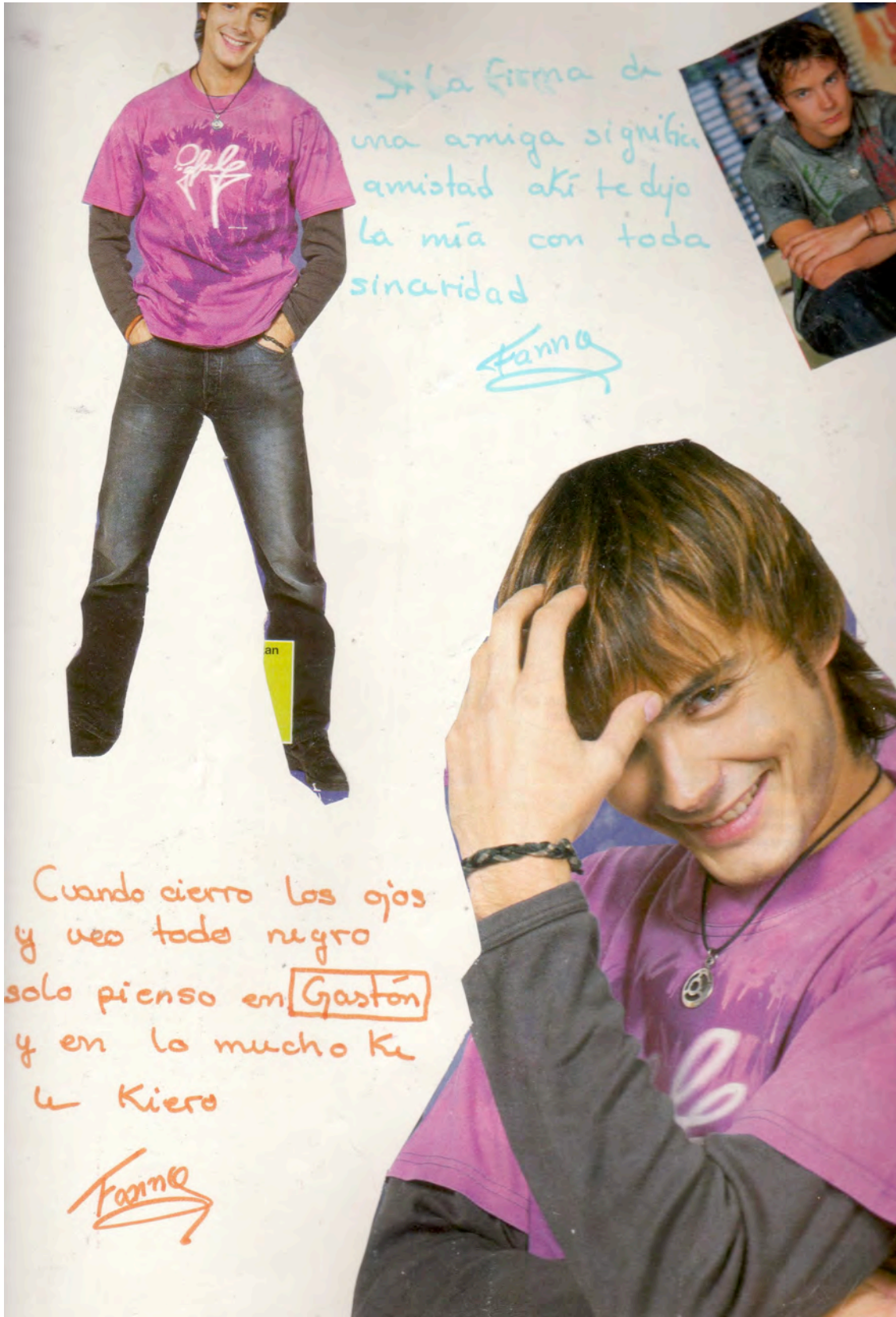
∇ υνα παλαβρα νο πυεδε συστιτυιρ νυνχα υνα ρεαλιδαδ∇

∇Εντονχεσ σολο χυανδο εστας σολο, τε δασ χυεντα λο θυε σιγνιφιχα λα παλα βρα ∇φυντοσ∇∇

∇Χυανδο ερα πεθυεña ερα φελιζ, αηορα θυε σοψ γρανδε εστοψ εναμοραδα

*TINA περτενεχιεντε δε PYMANIA Ψ δε 24 α)οσ δε εδαδ.*

ΛΑΣ ΣΙΓΥΙΕΝΤΕΣ ΗΟΘΑΣ ΘΥΕ ΣΕ ΕΞΠΟΝΕΝ Α ΧΟΝΤΙΝΥΑΧΙΟΝ ΠΡΕΧΕΔΕΝ ΔΕ ΧΑΡΙΠΕΤΑ ΔΟΝΑΔΑΣ ΠΟΡ *Μ. Μ. Π. νατυραλ δε ΑΛΑΧΑΛΑ ΔΕ ΗΕΝ ΑΡΕΣ ψ δε 15 α)οσ δε εδαδ. ψ δε Α. Π. Μ. νατυραλ δε ΑΖΥΘΥΕΧΑ Δ Ε ΗΕΝΑΡΕΣ ψ δε 18 α)οσ δε εδαδ.*



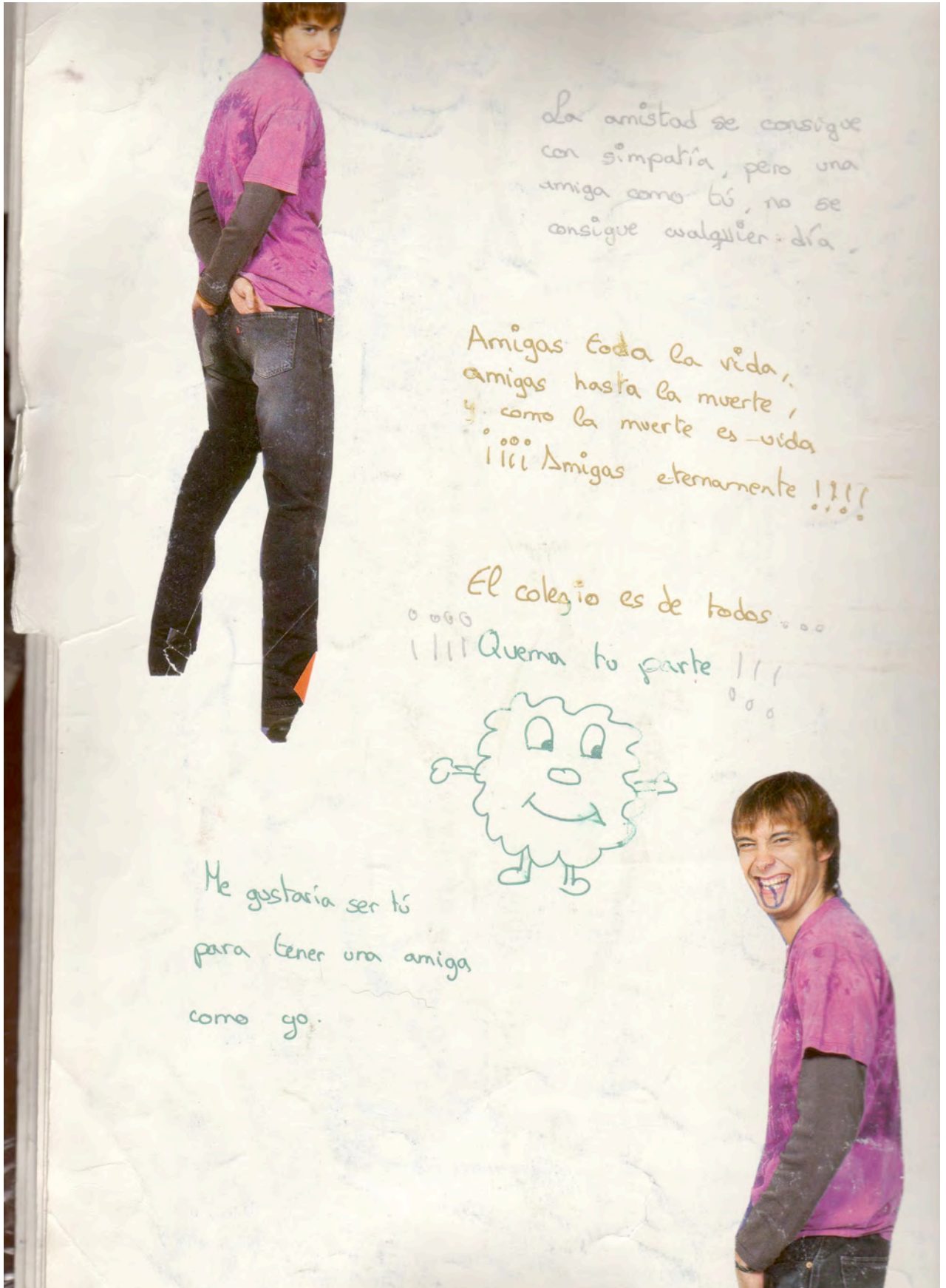
Si la firma de  
una amiga significa  
amistad aki te doy  
la mia con toda  
sinceridad

Fanna

Cuando cierro los ojos  
y veo todo negro  
solo pienso en Gastón  
y en lo mucho que  
lo quiero

Fanna







Ayer estuve en la banca,  
con la sentencia leída,  
si dejaba de quererte  
me perdían la vida,  
y yo le dije al verdugo  
con palabras muy sencillas:

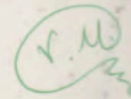
"TIRE DE LAS CUERDAS, AMIGO  
QUE OLVIDARME ES IMPOSIBLE"



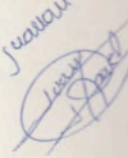
JOE  
C?  
A/C



Si quieres que los  
chicos vayan  
detrás de ti  
¡¡ Ponle delante!



- Para Albino  
de su amigo el  
Juanito - (jeje para  
alga de Juanito con  
carrito)





Cuando este mundo  
deje de sonreír nuestra vida  
dejará de existir



Ruben

decirle: "Tu no morirás  
jamás xq aunq mueras  
vivirás en mí!!"

- WURS.

Eula  
y  
Dani

El racismo es como  
poner un libro a el  
color de sus tapas.  
- WURS.

Si en demonio  
te quieres convertir  
líma aquí.

Itziar

¿Q. es esto?

Un op! No!! Es  
un mexicano en  
una cama visto  
desde arriba!

WURS

Si la mierda fuera  
oro Alba sería mi  
gran tesoro.

"Es broma!" Paulo

Haz ekologia  
mata policias!!

- WURS.

Para que tu amor  
no te abandone tomate  
un yogur "DANYONE"

Paulo

chicos  
no saben decir  
"I love you" ni  
"te quiero", pero  
saben repetir:  
"vente al pabode  
mi abuelo!"

Paula

¡Ahora igual dúchate  
con tu vecino!

Paula

Acuerdate de este número:  
691:  
6 - minutos de gusto  
9 - meses de embarazo  
7 - más en la familia

Patricia

Los pajaros piden agua,  
Las presas piden libertad,  
Y yo pido para Alba,  
Un novio sensacional.

m m m

Patricia

Para una loca  
locamente  
con locura.

Gelia

LAURA  
TA YES  
Jota  
26/04/02

¿Como quieres que te quie  
si el que quiero que me  
quiera no me quiere a  
quiero que me quiera?

m m m

Patricia

ny pa  
cepo que  
sepa q  
Alcaz

Por tí, al Atlántico  
me tiraría, pero  
tivate tú primero  
por si el agua está  
muy fría.

Para el Mundo  
alguien y para  
alguien eres  
el Mundo

Miriam Domínguez

Cuando me inspire  
te escribo.  
Alcaz

No hay noche sin día  
libertad  
ANARKIA!!

FDO: rictor Martinet

*[Signature]*

*[Signature]*

Miriam Domínguez

En la época de  
los romanos se  
construyeron los  
puertos y se usaba el  
hormigón para  
los muros.

Alcaz

¡Después  
de la  
Revolución!

Pisar el pie → Te armo

Hitar de reja → Maldición

Hitar de gente → quiero besarte

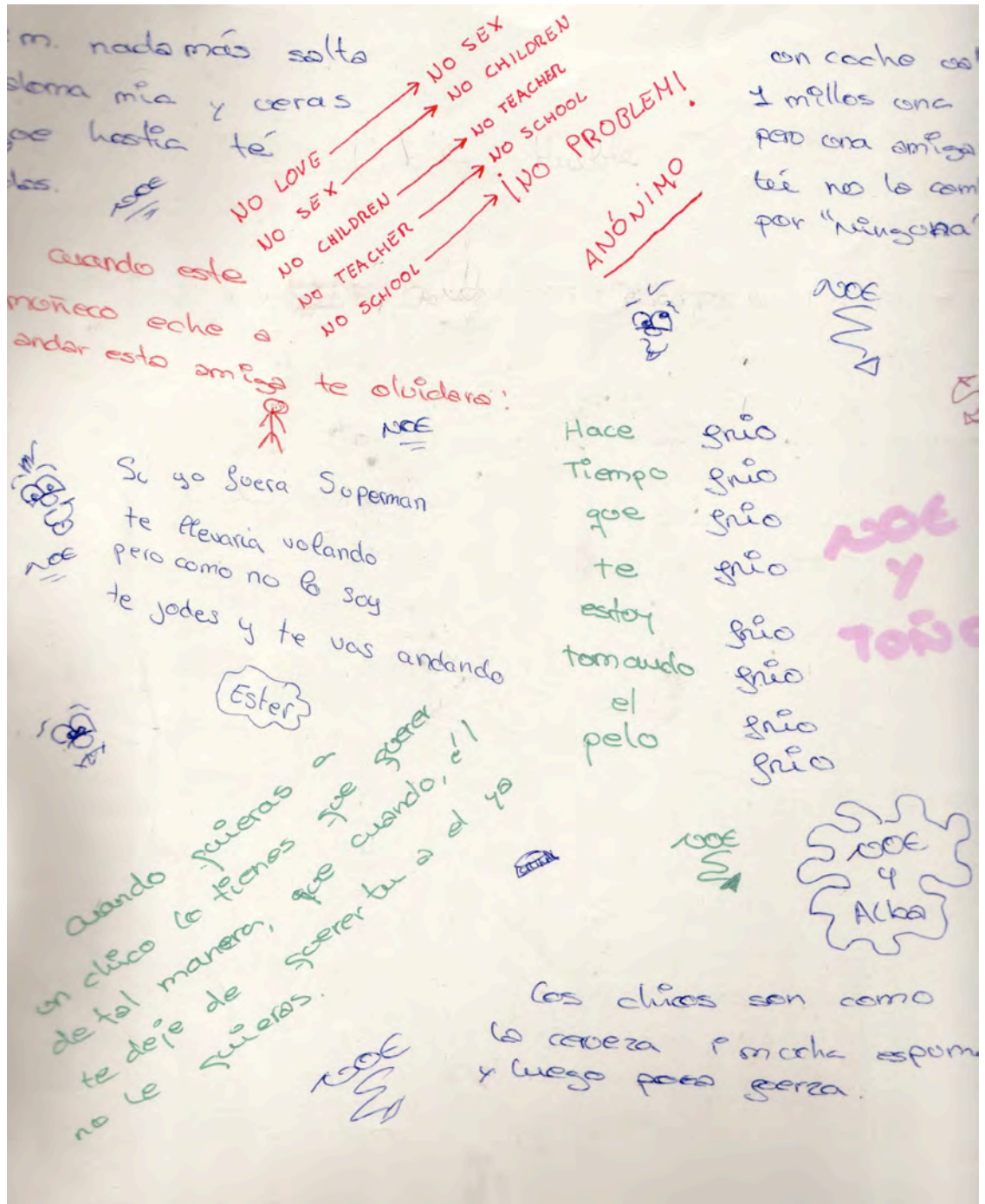
Guñar el ojo → Estás muy bueno

Titar del dedo → quiero ser tu amigo/a

Titar del pelo → Te quiero pero no puedo decirte.

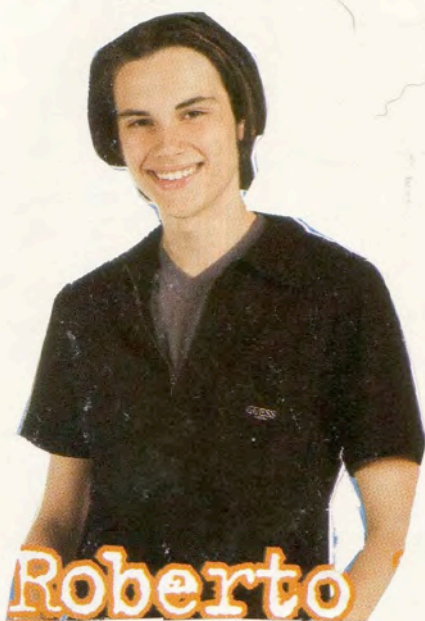
-Hombres?? B ke? Te por cosas q  
dan pañoses y no rumpen cosas.  
-Laves.  
Si estires en Roberto Lúcas (Contant  
de extremos) me volverás a los  
+92 Pa us (Le tendrás q pelar  
uñas + a Dios. Laves  
Pa la Alcaz de la Alcaz)  
Laves y Jota  
26/04/02  
No A.V.  
GUERRA





Una amiga como tú  
es difícil de encontrar,  
fácil de querer, e imposible  
de OLVIDAR.

R



Roberto



Xa Alba Parra  
q es una maja  
amig la cuoco  
2 semanas.

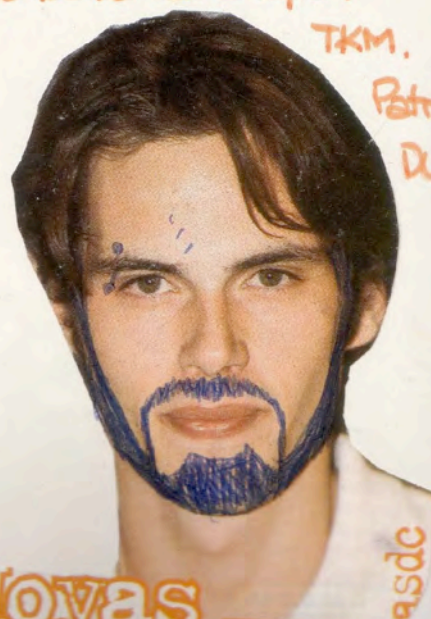
Noé

PARA CUANDO  
ESTA GUÑA DEJE DE:  
SOSPEIR, SER HORTERA,  
LE CREZCA EL PELO,  
LE CREZCAN LOS PANTALONES ...  
DEJAREMOS DE SER AMIGAS.

Si te vas a suicidar  
no te tires al pisucaga  
que hay un cartel que dice

Prohibido tirar  
MIERDA

Leticia



TKM,  
Patricia  
Dub

Roberto

asdc